

DOCUMENT RESUME

ED 344 433

FL 019 733

TITLE Culture and Social Organization Module. Test Booklet. Test Items for Booklets 1, 2, 3, 4=Libro de prueba. Modulo de cultura y organizacion social. Itemes de prueba para los libros 1, 2, 3, 4.

INSTITUTION California State Polytechnic Univ., Pomona. National Multilingual Multicultural Materials Development Center.; California State Univ., Los Angeles. National Dissemination and Assessment Center.

SPONS AGENCY Department of Education, Washington, DC.

PUB DATE 82

CONTRACT G007803726

NOTE 125p.; For related documents, see FL 019 721-737. "We Are Different. Culture and Social Organization Booklet 4" is not available now.

PUB TYPE Tests/Evaluation Instruments (160) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)

LANGUAGE Spanish; English

EDRS PRICE MF01/PC05 Plus Postage.

DESCRIPTORS Bilingual Instructional Materials; Economics; Education; *Family (Sociological Unit); Family Role; Government Role; Learning Modules; Mexican Americans; Migrants; Secondary Education; Skill Development; Social Attitudes; *Social Change; Social Studies; *Sociocultural Patterns; Test Construction; *Test Items; Thinking Skills; United States History

IDENTIFIERS Depression (Economic 1929)

ABSTRACT

The booklet is part of a grade 10-12 social studies series produced for bilingual education. The series consists of six major thematic modules, with four to five booklets in each. The interdisciplinary modules are based on major ideas and are designed to help students understand some major human problems and make sound, responsive decisions to improve their own and others' lives in the global society. Students are taught to: (1) comprehend and analyze the issue and synthesize their understanding of it; (2) effectively interpret the topic and clarify their values; and (3) participate in activities stressing development of critical reading and expository writing skills and use and interpretation of illustrations, graphs, and charts. This booklet contains test items directly related and coded to the content of the third module, on culture and social organization. Items reflect a wide range of skill objectives, including application, analysis, evaluation, and synthesis, and sub-objectives based on instructional content. Strategies for remediation are provided for each objective, and strategies for assembling tests are also included. The test items are presented in both Spanish and English. (MSE)

 * Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
 * from the original document. *

- This document has been reproduced as received from the person or organization originating it
- Minor changes have been made to improve reproduction quality

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy

Libro de prueba Test Booklet

Módulo de cultura y organización social Culture and Social Organization Module

Items de prueba para los libros 1, 2, 3, 4
Test items for booklets 1, 2, 3, 4

NATIONAL MULTILINGUAL MULTICULTURAL
MATERIALS DEVELOPMENT CENTER
CALIFORNIA STATE POLYTECHNIC UNIVERSITY, POMONA



BEST COPY AVAILABLE

ED344433

L019733

Este material fue desarrollado e impreso por medio de una aportación bajo el Acto de Educación Bilingüe, Título VII, enmendado en 1965 por la Ley Pública 93.380.

El material contenido fue posible por medio de una concesión de la oficina del Departamento de Salubridad, Educación y Bienestar Público de los Estados Unidos, Concesión No. G0-07803726, Proyecto No. 403GH80005. El contenido es de la responsabilidad del concesionario y la oficina de Educación no asume la responsabilidad.

The project reported herein was performed pursuant to a Grant for the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. office of Education should be inferred.

This publication was developed and printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII, as amended by Public Law 93.380.

Printed in USA 1982

The material herein was made possible through a grant from the U.S. Department of Health, Education, and Welfare, Office of Education, Grant No. G007803726, Project No. 403-GH80005. The content is the responsibility of the grantee and endorsement by the Office of Education should not be inferred.

Libro de prueba Test Booklet

Módulo de cultura y organización social Culture and Social Organization Module

Items de prueba para los libros 1, 2, 3, 4
Test items for booklets 1, 2, 3, 4

Developed by the
NATIONAL MULTILINGUAL MULTICULTURAL
MATERIALS DEVELOPMENT CENTER
CALIFORNIA STATE POLYTECHNIC UNIVERSITY, POMONA
Roberto L. Ortiz, Director/Developer



Published and Disseminated by
NATIONAL DISSEMINATION AND ASSESSMENT CENTER
California State University, Los Angeles
5151 State University Drive, Los Angeles, 90032

Introducción

Como parte del proceso experimental del material escolar de Social Studies-An Inquiry Approach (SSIA) producido por el National Multilingual Multicultural Materials Development Center (NMMDC), una extensa prueba y evaluación del material se condujo para guiar a los autores en su revisión. Parte de los esfuerzos de evaluación requirió la creación y refinamiento de ítemes de examen que reflejan los objetivos desarrollados en el mismo material. Después de varios años de experimentación nosotros pudimos recopilar muchos ítemes de examen que fueran relacionados directamente al contenido y los codificamos a los materiales bilingües de SSIA. Este libro contiene grupos de esos ítemes de examen que muestran características requeridas por buenas prácticas de evaluación. Ya que se desarrolló un grupo de ítemes de examen para el material de SSIA, se creyó que los maestros deberían tener acceso a ellos para aumentar la flexibilidad de instrucción y reducir la preparación de las actividades para maestros.

Introduction

As part of the development process of the Social Studies - An Inquiry Approach (SSIA) materials produced by the National Multilingual Multicultural Materials Development Center (NMMDC), extensive testing and evaluation of the material was conducted in order to guide revision by the authors. Part of those evaluation efforts required the creation and refinement of test items reflecting the objectives developed in the material itself. After several years of testing we were able to compile many test items designed to be directly related to the content and coded them to the SSIA bilingual materials. This booklet contains sets of those test items that displayed characteristics required by good measurement practices. Since such a set of test items existed, the authors of the SSIA materials felt that teachers should be given access to them in order to further enhance instructional flexibility and reduce teacher preparation activities.

SSIA: un método total de instrucción

El propósito general del programa de los estudios sociales es preparar a los estudiantes a que sean ciudadanos responsables, a alcanzar un concepto personal positivo, a desarrollar una actitud positiva de sus raíces étnicas y su ambiente multicultural y a que puedan desarrollar una aguda habilidad crítica para mejorar y tratar con nuestra sociedad global. Por esto se desarrollaron objetivos amplios que reflejan las varias metas que se espera puedan alcanzar los estudiantes. Estos objetivos, específicamente los que se encuentran en los niveles de aplicación, análisis, síntesis y evaluación, fueron escritos para permitirles a los maestros la flexibilidad de desarrollar sub-objetivos más específicos basados en el contenido de instrucción. De los objetivos de los libros, se escribieron los sub-objetivos de SSIA de rendimiento escolar que se centran en contenido importante pero generalmente limitado y específico.

Lo siguiente es un ejemplo de un sub-objetivo de SSIA de rendimiento escolar, evaluaciones o ítemes de examen diseñados para medirlo, el rendimiento escolar o conducta estudiantil que refleja éxito y las estrategias utilizadas para el fin correctivo para que el estudiante pueda dominar el objetivo.

SSIA: a Total Instructional Approach

The overall aim of the social studies program is to prepare students to become responsible citizens, attain a positive self-concept, develop a positive attitude concerning their own ethnic background and surrounding multicultural environment, and to develop a strong critical ability to cope with and improve our global society. For this reason a wide range of objectives were developed that reflect the various goals that students can be expected to attain. These objectives, particularly those at the application, analysis, synthesis and evaluation levels, were written to allow teachers the flexibility of developing more specific sub-objectives based on instructional content. From booklet objectives, SSIA performance sub-objectives were written which focus on important but generally narrow and specific content.

The following is a sample of an SSIA performance sub-objective, assessments or test items designed to measure it, the desired student performance or action that reflects success, and the strategies used for remediation so that the student may master the objective.

ENSAYO I/CASE STUDY I

Desarrollo Económico/Economic Development

Punto Principal 1/Major Point 1:

Los países que planean un crecimiento económico pueden escoger entre una variedad de programas de desarrollo.

Countries planning economic growth may choose from many different programs for development.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. El elegir y luego el planear el crecimiento económico hace que un país o nación opte por un:
- sistema bancario mundial.
 - programa de desarrollo.
 - sistema bancario estatal.
 - sistema educacional.
- 1B. Choosing and then planning for economic growth leads a country or nation to decide upon a (an):
- world banking system.
 - program for development.
 - state banking system.
 - educational support system.
- 2A. En el primer ensayo, el juego de simulación te mostró que:
- existen varios programas de desarrollo.
 - los sistemas económicos se basan en el dinero.
 - las alternativas económicas son ilimitadas.
 - el desarrollo en una garantía económica.
- 2B. In case study one, the simulation game you played showed you that:
- there are different programs for development.
 - economic systems are based on money.
 - economic choices are unlimited.
 - development is an economic guarantee.
- 3A. Los países que están tratando de desarrollar la economía pueden utilizar uno o varios programas de desarrollo. Esto requiere:
- dinero.
 - comercio.
 - planear.
 - tecnología.

- 3B. Countries seeking to grow economically may use one or more of a number of programs for development. This requires:
- a. money.
 - b. trade.
 - c. planning.
 - d. technology.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1b
2a
3c

Fines Correctivos/Remediations:

- 1A. Que busque el estudiante información en la biblioteca sobre el desarrollo económico en algún otro país, desde aproximadamente 1950 hasta la fecha. Debe escribir un ensayo en el cual examina los elementos importantes que han contribuido o han obstruido al desarrollo económico de ese país.
- 1B. Have the student find information in the library on economic growth in some other country since about 1950. They are to write an essay discussing what factors have been important in promoting or hindering the growth of the economy in that country.
- 2A. Pídale al estudiante que llene un álbum de artículos de periódicos recientes que muestren las varias etapas en el estado económico de algunas naciones en vías de desarrollo. Que el estudiante haga una lista de los varios programas mencionados en estos artículos.
- 2B. Have the student make a scrapbook on "Developing Nations" showing phases of their economic status as they are depicted in current newspaper clippings and articles. Have the student list the various programs mentioned in these articles.

Como usar las evaluaciones

El contenido, las actividades y las excursiones de SSIA están diseñados para ayudarle al maestro a determinar objetivamente si los estudiantes han dominado los apropiados y principales objetivos de SSIA. Este folleto de exámenes de SSIA trata de ofrecer medios prácticos para evaluar el progreso de cada estudiante en cada objetivo.

Exámenes preparados de este folleto no se deben usar con el propósito de calificar a los estudiantes por medio de una escala (curva) normal. Más bien, esta clase de examen objetiva está diseñada para evaluar con precisión el dominio de objetivos y en ese sentido proporciona sus propias recompensas intrínsecas. El énfasis está en lo que cada estudiante debe saber y puede llevar a cabo. Para determinar si los estudiantes tienen dominio de los objetivos, se sugieren las siguientes estrategias para el uso del maestro en desarrollar sus exámenes. Estas son solamente sugerencias y el maestro puede sentirse libre en desarrollar su propio programa de exámenes.

HOW TO USE THE ASSESSMENTS

The SSIA content, activities and excursions are designed to help teachers objectively determine whether or not students have mastered appropriate key SSIA objectives. This SSIA testing booklet is intended to offer a practical means for assessing each student's progress on each objective.

Tests prepared from this booklet should not be administered for the purpose of giving the students a grade based on a normal curve.

Rather this type of objective testing is designed for accurate assessing of mastery of objectives and in that sense provides its own intrinsic rewards. The emphasis is on what each student should know and be able to accomplish.

Therefore, the following strategies for assembling tests are suggestions for the teacher to use when developing tests to determine whether students have mastered the objectives. These are only suggestions and the teacher should exercise freedom in developing a testing program.

Estrategia A: Pre-examen/Post-examen

Para poder evaluar el nivel del conocimiento estudiantil antes de que él use el libro, se escoje el ítem número 1 de cada objetivo como un pre-examen. Al completar el libro de estudios sociales se puede entonces emplear el ítem 2 ó 3 como el post-examen para cada objetivo. El ítem restante entonces se puede usar como un post-examen adicional o para evaluar el conocimiento de aquellos estudiantes que no pudieron dominar los objetivos desde el principio.

Estrategia B: Post-examen únicamente

Si no es posible dar el pre-examen, sería útil preparar dos exámenes para evaluar el conocimiento de los estudiantes al terminar el libro de estudios sociales. Cada examen tendría diferentes grupos de ítemes para medir el mismo objetivo. Por ejemplo, los ítemes 1 y 2 se usarían en el otro. Esto le daría un informe más exacto de lo que saben los estudiantes y también evitaría que los estudiantes copiaran. Los exámenes podrían asignarse al azar o sistemáticamente a los estudiantes, y los ítemes restantes de cada objetivo podrían emplearse otra vez como otro examen para aquellos que no pudieron dominar los objetivos la primera vez.

Estas estrategias son simplemente sugerencias y no deben restringir al maestro en emplear su propia creatividad y usar un método diferente.

Strategy A: Pre-test/Post-test

In order to assess entry level knowledge, select item 1 from each objective as a pre-test. At the completion of the social studies booklet, you may then employ item 2 or 3 as the post-test for each objective. The remaining item may then be used for an additional post-test or to assess the knowledge of those students who did not initially master the objectives.

Strategy B: Post-test only

If a pre-test cannot be given, it would be helpful to construct two tests to assess the knowledge of the students at the completion of the social studies booklet. Each test would contain different groups of items measuring the same objective. For example, items 1 and 2 from the same objective used on one test and items 2 and 3 would be used on the other. This would provide a more accurate account of what the students know, and would prevent any cheating. The tests could be assigned randomly or systematically to the students and the remaining items for each objective could again be employed as another test for those who did not master the objectives the first time.

These strategies are merely suggestions and should not restrict teachers from employing their own creativity and generating a different approach.

Administración del examen

Es crítico que el examen sea administrado bajo las apropiadas condiciones de trabajo para reducir interrupciones y reducir a lo mínimo que se copien las respuestas. Las instrucciones escritas deben ser claras y exactas. Pero algunas situaciones pueden requerir que se den las instrucciones oralmente.

Interpretación de los resultados y el fin correctivo

La preparación y la interpretación de los siguientes exámenes se centran en objetivos específicos. Cada ítem o grupo de ítems está diseñado para medir un objetivo determinado en la forma más directa posible. El éxito estudiantil en los ítems se debe interpretar refiriéndose de nuevo al objetivo que se está midiendo.

El uso de una tabla de respuestas a los ítems es un método útil para interpretar los resultados de los exámenes porque mejora la instrucción al dar al maestro un análisis detallado de las respuestas estudiantiles y ayuda hacer específicas prescripciones correctivas para cada estudiante. La tabla número 1 es un ejemplo de tal análisis de los errores del aprendizaje. Al ver a lo largo de las líneas en la tabla, se pueden evaluar los resultados de cada estudiante e identificar errores específicos. Al ver las columnas de arriba a abajo, se puede analizar cómo la clase responde a cada ítem y cada grupo de ítems.

1.)

Test Administrations

It is critical that the test be administered under the proper working conditions which reduce interruptions and minimize cheating. Written directions should be clear and precise. But some situations may require the directions to be given orally.

INTERPRETATION OF TEST RESULTS AND REMEDIATION

Construction and interpretation of the following tests focus on specific objectives. Each item or set of items is designed to measure a particular objective as directly as possible, and success on the items should be interpreted by cross-reference to the objective being measured.

An item response chart is a useful method of interpreting test results since it improves instructions by providing the teacher with a detailed analysis of student answers and helps to make specific corrective prescriptions for each student. Table 1 is an example of such an analysis of learning errors. By looking across the rows in the table, you can evaluate the performance of each student and identify specific errors. By looking down the columns, you can determine the pattern of class responses for each item and each group of items.

Tabla 1

Análisis de las respuestas de los ítemes

Correcto (X) Incorrecto (0)

OBJETIVO	#1 JUSTICIA			#2 LEY		#3 CASTIGO		
Itemes	1	2	3	4	5	6	7	8
Mary	X	X	X	X	X	X	X	0
Samuel	0	X	X	0	0	X	X	X
Ron	X	X	X	0	0	X	X	X
Alicia	0	X	0	X	X	X	X	0

Quando se identifican áreas problemáticas de un estudiante o un grupo de estudiantes, el procedimiento es prescribir las apropiadas actividades correctivas. El asignarle tarea extra a un solo estudiante es simplemente el hecho de asegurar que las actividades correctivas se comparen con los ítemes que él o ella ha contestado incorrectamente. En este folleto, cada sub-objetivo (punto principal), como ya se ha descrito, tiene tres evaluaciones o ítemes paralelos y el deseado rendimiento escolar. Además, dos actividades de fines correctivos aparecen con cada objetivo y fueron diseñadas para ayudarle al estudiante a dominar el sub-objetivo. Estas actividades de fines correctivos se relacionan al material del texto pero no dependen de este material. Las actividades dan énfasis al objetivo pero se pueden completar en una forma individual o en grupo sin el uso del libro. El maestro puede escoger la más apropiada actividad correctiva para cada estudiante; además puede determinar la respuesta más apropiada, oral o escrita, en inglés o en español.

TABLE 1

Item Response Analysis:

Correct (X) Incorrect (0)

OBJECTIVE	#1 JUSTICE			#2 LAW		#3 PUNISHMENT		
	1	2	3	4	5	6	7	8
Mary	X	X	X	X	X	X	X	O
Samuel	O	X	X	O	O	X	X	X
Ron	X	X	X	O	O	X	X	X
Alicia	O	X	O	X	X	X	X	O

When problem areas are identified for a student or group of students, the procedure is to prescribe appropriate remediation. Assigning extra work to an individual student is simply a matter of checking the corrective prescriptions that match the items he or she answered incorrectly. In this booklet each sub-objective (major point), as already described, has three parallel assessments or items and the desired student performance. In addition, two remediation activities appear with each objective and are designed to help the student master the sub-objective. These remediation activities are correlated with text material, but are not dependent upon it. The activities reinforce the objective but can be completed on an individual or group basis without the use of the book. The teacher has the option to select the most appropriate remediation activity for a given student and also to determine the most appropriate response, oral or written, in English or Spanish.

ITEMES DE PRUEBA PARA LIBRO 1

TEST ITEMS FOR BOOKLET 1

RAICES

ROOTS

ENSAYO 1/CASE STUDY 1

¿Le gusta el béisbol a Norma Delgado?/
Norma Delgado Likes Baseball?

Punto Principal 1/Major Point 1:

Con el objeto de lograr una convivencia en la que exista cierta armonía, las sociedades han desarrollado papeles y costumbres que prescriben cómo debe comportarse la gente en distintas situaciones.

In order to live together in harmony, societies have evolved roles and customs which prescribe how people act in different situations.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En el ensayo "Le gusta el béisbol a Norma Delgado?" María creía que su madre de ochenta y tres años era una mujer "decente y fina." Para María, este concepto quiere decir que su madre debe:
- a. gozar de eventos deportivos.
 - b. gozar de una noche fuera de casa.
 - c. comer "hot dogs."
 - d. respetar a la iglesia.
- 1B. In the case study "Norma Delgado Likes Baseball?" María believed her 83-year-old mother was a "decent, refined" woman. To María, this concept meant her mother should:
- a. enjoy sporting events.
 - b. enjoy an evening out.
 - c. eat hot dogs.
 - d. respect the church.
- 2A. Un comportamiento excéntrico o extraño consiste en actos:
- a. que esperamos de los demás.
 - b. que no esperamos de los demás.
 - c. que dañan a los demás.
 - d. que tienen la intención de ayudar a los demás.
- 2B. Eccentric or strange behavior consists of actions:
- a. we expect of others.
 - b. we do not expect of others.
 - c. that cause others harm.
 - d. that are meant to help others.
- 3A. El papel que desempeña una persona en la sociedad se determina por medio de:
- a. su edad.
 - b. su cultura.
 - c. su trabajo.
 - d. todas las respuestas anteriores.
- 3B. A person's role in society is determined by:
- a. their age.
 - b. their culture.
 - c. their occupation.
 - d. all of the above.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1d
2b
3d

20

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante prepare un ensayo breve para contestar las siguientes preguntas: ¿Cuáles costumbres sociales y tradiciones crees que son tontas o pasadas de moda? ¿Cómo crees que empezaron? ¿Qué se debe hacer con ellas?
- 1B. Have each student prepare a brief report answering the following questions. What social customs and traditions do you feel are silly or old fashioned? How do you think they got started? What should be done about them?
- 2A. Probablemente los estudiantes pertenecen a uno o más grupos compuestos de individuos de su misma edad. Haga que cada estudiante describa, en un ensayo corto, qué importancia tiene la conformidad en estos grupos, y por qué es éste el caso.
- 2B. The students probably belong to one or more groups made up of individuals their own age. Have each student describe in a short essay how important conformity is to these groups and why this is the case.

Punto Principal 2/Major Point 2:

Las sociedades crean organizaciones sociales tales como instituciones familiares, educativas, religiosas, políticas y económicas para hacer frente a las necesidades de la gente.

Societies create social organizations such as familial, educational, religious, political, and economic institutions to meet their people's needs.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Una parroquia es una organización social que:
- a. se reúne los domingos.
 - b. satisface las necesidades de sus miembros.
 - c. provee apoyo emocional.
 - d. le da la bienvenida a desconocidos.
- 1B. A church parish is a social organization which:
- a. gathers on Sundays.
 - b. meets its members' needs.
 - c. provides emotional support.
 - d. welcomes strangers.
- 2A. Organizaciones sociales, tales como la familia:
- a. hacen que la vida sea más agradable.
 - b. hacen que la vida sea menos agradable.
 - c. cumplen con las necesidades de sus miembros.
 - d. no sirven ningún propósito.
- 2B. Social organizations such as families:
- a. make life more enjoyable.
 - b. make life less enjoyable.
 - c. meet members' needs.
 - d. serve no real purpose.
- 3A. Todas las siguientes son organizaciones sociales menos:
- a. una iglesia.
 - b. una escuela.
 - c. un partido político.
 - d. un alcalde.
- 3B. All of the following are social organizations except:
- a. a church.
 - b. a school.
 - c. a political party.
 - d. a mayor.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1b
2c
3d

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante discuta, en un ensayo corto, qué influencia tiene la familia, el grupo coetáneo, la escuela, la iglesia, las organizaciones para los jóvenes o los medios de comunicación en los diferentes periodos de la vida de un individuo (desde la infancia hasta la madurez).
- 1B. Have each student discuss in a short essay the influence of the family, the peer group, the school, the church, youth organizations or the mass media on different periods of an individual's life (from infancy to adulthood).
- 2A. Haga que cada estudiante piense en las maneras en que otras sociedades han organizado sus grupos sociales para satisfacer las necesidades físicas y psicológicas básicas que son distintas de las nuestras. Haga que el estudiante conteste las siguientes preguntas: ¿Cuáles son algunas de las ventajas y desventajas de su organización social comparada con la nuestra? ¿Crees que tienen otras clases de necesidades que satisfacer?
- 2B. Have each student think of ways that other societies have organized their social groups to meet basic physical and psychological needs that are different from ours. Have the student answer the following questions: What are some of the advantages and disadvantages of their social organization as compared with ours? Do you feel that they have a different set of needs to fulfill?

Punto Principal 3/Major Point 3:

La familia es la institución básica en la mayoría de las sociedades; ésta provee los primeros valores culturales y los modelos para sus miembros.

The family unit is the basic institution in most societies; it provides the initial cultural values and models for its members.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. La familia es una institución básica en la mayoría de las sociedades. Ella:
- a. le transmite los valores culturales a los niños.
 - b. provee protección para los niños.
 - c. provee modelos para los niños.
 - d. todas las respuestas anteriores.
- 1B. The family is a basic institution in most societies. It:
- a. transmits the culture's values to children.
 - b. provides protection to children.
 - c. gives children role models.
 - d. all of the above.
- 2A. Una persona que transmite la cultura:
- a. presta poca atención al pasado.
 - b. enseña cómo las lecciones del pasado sirven en el presente.
 - c. sabe que la experiencia del pasado no resolverá los problemas actuales.
 - d. piensa solamente en el futuro.
- 2B. A person who transmits culture:
- a. pays little attention to the past.
 - b. shows how the lessons of the past can be used today.
 - c. shows that yesterday's experience will not help today's problems.
 - d. thinks only about the future.
- 3A. En el ensayo ¿Le gusta el béisbol a Norma Delgado? Norma, una abuela de ochenta y tres años le daba a la familia:
- a. dinero.
 - b. un empleo de dignidad.
 - c. un lugar donde podían vivir.
 - d. enseñanza en la artesanía.
- 3B. In the case study "Norma Delgado Likes Baseball?" Norma, an 83-year-old grandmother, gave the family:
- a. money.
 - b. a model of dignity.
 - c. a place to live.
 - d. instruction in hand made crafts.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1d
2b
3b

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante discuta, en un ensayo corto, las siguientes preguntas: ¿Cómo crees que las experiencias de socialización de un niño criado en una familia grande pudieran ser distintas de las de un niño criado en una familia muy pequeña? ¿Cómo crees que los valores culturales serían diferentes? ¿Sería diferente la influencia de figuras modelos?
- 1B. Have each student discuss in a short essay the following questions: How do you think the social learning experiences of a child brought up in a large family might differ from the socialization experiences of a child reared in a very small family? How do you think the cultural values would be different? Would the influence of role models be different?
- 2A. Haga que cada estudiante lea uno de los libros en la lista de abajo. Estas son historias que tratan sobre la lucha por la identidad. Pídale a cada estudiante que haga un resumen del libro y que discuta cómo consiguieron los personajes sus valores y en cuáles modelos se basaban sus comportamientos.
1. Death of a Salesman de Arthur Miller
 2. Chicano, de Richard Vásquez
 3. La Carreta, de E. Márquez
 4. Bless me, Ultima, de Rudolfo Anaya
- 2B. Have each student read one of the books listed below. These are stories about the struggle for identity. Have each student discuss in a book report how his/her character gained his/her values and what his/her models for behavior were.
1. Death of a Salesman, by Arthur Miller
 2. Chicano, by Richard Vasquez
 3. La Carreta, by E. Marquez
 4. Bless me, Ultima, by Rudolfo Anaya

Punto Principal 4/Major Point 4:

Las decisiones corporativas de las unidades familiares tradicionales pueden chocar con las decisiones de un miembro de la familia.

Corporate decisions of the traditional family units may clash with individual decisions of family members.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Las decisiones que se toman como familia:
- a. pueden chocar con la decisión de un individuo.
 - b. agradarán a toda la familia.
 - c. se harán democráticamente.
 - d. satisfacen las necesidades de toda la familia.
- 1B. Decisions made in a family unit:
- a. may clash with an individual member's decision.
 - b. will please all the family members.
 - c. will be made democratically.
 - d. fulfill the needs of all family members.
- 2A. Las decisiones que se toman como familia difieren de las que uno toma individualmente. Las decisiones tomadas por la familia entera:
- a. implican menores necesidades.
 - b. implican mayores posibilidades de conflicto.
 - c. se toman con más facilidad.
 - d. se toman con más rapidez.
- 2B. Family decisions differ from individual decisions. Decisions made by the entire family:
- a. involve fewer needs.
 - b. involve a greater chance for conflict.
 - c. are made more easily.
 - d. are made more quickly.
- 3A. En el ensayo ¿Le gusta el béisbol a Norma Delgado? la decisión de llevar a Norma a un asilo de ancianos era:
- a. su propia idea.
 - b. la idea de sus nietos.
 - c. la idea de su hija y su yerno.
 - d. la idea del sacerdote.
- 3B. In the case study "Norma Delgado Likes Baseball?" the decision to move Norma into a rest home was:
- a. her own idea.
 - b. the grandchildren's idea.
 - c. the daughter and son-in-law's idea.
 - d. the priest's idea.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1a
2b
3c

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Pídale a cada estudiante que haga una encuesta de los estudiantes en la clase para determinar quienes tienen más autoridad en sus familias. Pídale al estudiante que investigue lo siguiente: En familia, ¿se toman las decisiones como grupo algunas veces? ¿Qué piensan los estudiantes de esto? Haga que cada estudiante escriba un ensayo breve sobre sus conclusiones.
- 1B. Have each student conduct a survey of students in the class to determine patterns of authority in their families. Ask the student to investigate the following: Are decisions made by the entire family at any time? What do the students think of this? Have each student write a brief report of his/her findings?
- 2A. Haga que cada estudiante describa, en un ensayo breve, cuánta autoridad tiene cada miembro dentro de su propia familia. Haga que el estudiante conteste estas preguntas: ¿Quién toma las decisiones definitivas? ¿Es democrático el proceso?
- 2B. Have each student describe in a brief report the degree of authority each family member has within his/her own family group. Have the student answer these questions: Who makes the final decisions? Is the process democratic?

Punto Principal 5/Major Point 5:

Un choque cultural puede resultar cuando una cultura de orientación muy familiar se encuentra con una de orientación individualista.

A cultural clash may result when one family-oriented culture meets an individualistically-oriented one.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En una cultura de orientación familiar la familia es más importante. En una cultura de orientación individualística el individuo es más importante. La cultura de orientación familiar:
- es superior a la cultura de orientación individualística.
 - es inferior a la cultura de orientación individualística.
 - es la cultura dominante de los Estados Unidos.
 - es basada en valores diferentes.
- 1B. A family-oriented culture places most importance on the family. An individualistically-oriented culture places most importance on the individual. The family-oriented culture:
- is superior to the individualistically-oriented culture.
 - is inferior to the individualistically-oriented culture.
 - is the dominant culture in the United States.
 - is based on different values.
- 2A. En la familia el papel que desempeña la "abuela" es:
- igual en la mayoría de las culturas del mundo.
 - menos importante en una cultura de orientación familiar.
 - más importante en una cultura de orientación familiar.
 - más importante en una cultura de orientación individualística.
- 2B. The family role of "grandmother" is:
- the same in most cultures around the world.
 - less important in a family-oriented culture.
 - more important in a family-oriented culture.
 - more important in an individualistically-oriented culture.
- 3A. En el ensayo "¿Le gusta el béisbol a Norma Delgado?" Norma va a un partido de béisbol de los Dodgers. Este acto:
- le preocupó muchísimo a su hija.
 - le preocupó muchísimo al sacerdote.
 - no fue observado por los vecinos.
 - fue contra las reglas de su religión.
- 3B. In the case study "Norma Degaldo Likes Baseball?" Norma goes to a Dodger game. This act:
- greatly concerned Norma's daughter.
 - greatly concerned Norma's priest.
 - went unnoticed by the neighbors.
 - was against the rules of her religion.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1d

2c

3a

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante discuta algunos de los problemas que los indios americanos enfrentan al dejar su hogar en la reserva india para mudarse a las ciudades grandes. Pregúntele cómo se relacionan estos problemas con su cultura.
- 1B. Have each student discuss some of the problems faced by American Indians who leave their home on the Indian reservation and go to live in large cities. Ask him/her how these problems are related to his/her culture.
- 2A. Pídale a cada estudiante que considere lo siguiente: Supón que estás encargado de construir una nueva fábrica de electrónica en una cultura distinta a la tuya (por ejemplo, en un territorio de reserva návajo, en Latinoamérica o Africa). ¿Qué tendrías que saber de la cultura antes de construir la fábrica, para que pudieras emplear a los trabajadores necesarios y establecer buenas relaciones no sólo con los trabajadores sino con la comunidad también.
- 2B. Ask that each student consider the following: Suppose that you are in charge of building a new electronics plant in some culture other than your own (for example on a Navajo reservation, in Latin America or Africa). What would you need to know about the culture before building the plant so that you could hire the workers needed and establish good relationships with not only the workers but also the community?

Punto Principal 6/Major Point 6:

En una sociedad pluralística, las familias y los individuos tienen que decidir cuáles de los valores de su propia cultura desean mantener y cuáles desean aceptar de las otras culturas con quienes interactúan.

In a culturally pluralistic society a decision must be made by families and individuals as to which values they wish to retain from their own culture and which values they wish to accept from the cultures with whom they interact.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Los Estados Unidos es una nación de muchas culturas es decir, es una sociedad multicultural. En esta sociedad, los individuos:
- a. adoptan valores de otras culturas si eligen hacerlo.
 - b. pierden sus propios valores culturales.
 - c. adoptan en su totalidad los valores de la cultura dominante.
 - d. ninguna de las respuestas anteriores.
- 1B. The United States is a nation of many cultures, that is, it is a multicultural society. In this society, individuals:
- a. borrow values from other cultures if they choose to.
 - b. lose their own cultural values.
 - c. completely adopt the dominant culture's values.
 - d. none of the above.
- 2A. En una sociedad multicultural las culturas diferentes:
- a. se mantienen separadas.
 - b. mezclan y pierden sus tradiciones.
 - c. mantienen sus propios valores y adoptan los valores de otras culturas.
 - d. todas las respuestas anteriores.
- 2B. In a multicultural society, different cultures:
- a. stay separate from each other.
 - b. merge together and lose their traditions.
 - c. keep their own values and adopt values from others.
 - d. all of the above.
- 3A. En el ensayo "¿Le gusta el béisbol a Norma Delgado?" Norma Delgado había:
- a. adoptado por completo los valores de la cultura principal.
 - b. conservado sus propios valores culturales originales.
 - c. tomado para sí algunos de los valores de la cultura principal.
 - d. rechazado sus valores culturales originales.
- 3B. In the case study "Norma Delgado Likes Baseball?" Norma Delgado had:
- a. completely adopted the values of the main culture.
 - b. completely retained her original cultural values.
 - c. borrowed some values from the main culture.
 - d. discarded her original cultural values.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1a
2c
3c

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Al comprender mejor su propia cultura, sentimientos y conducta los estudiantes deben poder aplicar esta nueva comprensión a otra gente, situaciones, costumbres, tradiciones, etc. Haga que cada uno prepare un ensayo titulado "He cambiado mis ideas sobre _____" enfocando en una característica, un valor, una persona o en un grupo étnico.
- 1B. As students develop a clearer understanding of their own culture, feelings and behavior, they should be able to apply this new understanding to other people, situations, customs, traditions, etc. Have each one prepare an essay entitled "I've changed my mind about _____" focusing on a cultural trait, value, person or ethnic group.
- 2A. Pídale a cada estudiante que haga lo siguiente: Usando a tus padres o a otras personas como fuente de información, escribe un ensayo sobre cómo era la vida hace 25 años. Anota las semejanzas y las diferencias entre los problemas que enfrentan los estudiantes de hoy y los de tus padres cuando tenían tu misma edad. Es posible que te des cuenta que las actitudes sociales y los valores culturales han cambiado. Haz un comentario sobre estos cambios en tu ensayo.
- 2B. Ask each student to do the following: using your parents or others as a source of information, write an essay about what life was like 25 years ago. Note both similarities and differences in the problems encountered by the student today and by your parents when they were your age. You may find that social attitudes and cultural values have changed. Comment on these changes in your paper.

ENSAYO II/CASE STUDY II

Oasis en el oeste/Oasis in the West

Punto Principal 1/Major Point 1:

La explotación económica puede causar choques culturales y discriminación.
Economic exploitation can be the cause of cultural clash and discrimination.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En el ensayo "Oasis en el oeste," el término "Okie" se usa como:
- un nombre despreciativo para alguien que viene de Oklahoma.
 - un apodo nodespreciativo para alguien que viene de Oklahoma.
 - un nombre despreciativo para los pobres que emigran a California desde el este.
 - un apodo para los banqueros ricos de Oklahoma y Tejas.
- 1B. In the case study "Oasis in the West," the term "Okie" is used as:
- a derogatory name for anyone from Oklahoma.
 - a non-derogatory nickname for anyone from Oklahoma.
 - a derogatory name for poor people migrating to California from the East.
 - a nickname for rich Oklahoma and Texas bankers.
- 2A. Según el ensayo "Oasis in el oeste," California durante la Gran Depresión:
- recibió de buena gana a todos los obreros granjeros que vinieran a California.
 - discriminó contra los obreros granjeros que emigraron a California desde el este.
 - era la verdadera "tierra de oportunidad" para los pobres que perdieron sus granjas en el este.
 - recibió de buena gana sólo a los obreros granjeros que trabajaban mucho que vinieron del estado de Oklahoma.
- 2B. According to the case study "Oasis in the West," California during the Depression:
- welcomed all the farm laborers who came to California.
 - discriminated against farm laborers who migrated to California from the East.
 - was a real "land of opportunity" for poor people who lost their farms in the East.
 - welcomed only hard-working farm laborers from the state of Oklahoma.
- 3A. En el ensayo "Oasis en el oeste," la mejor descripción de la relación entre los obreros granjeros pobres y los hacendados ricos es:
- hostil y discriminativa.
 - amable y cooperativa.
 - reservada y formal.
 - metódica y culta.
- 3B. In the case study "Oasis in the West," the relationship between the poor farm laborers and the rich farm owners could best be described as:
- hostile and discriminatory.
 - friendly and cooperative.
 - aloof and formal.
 - business-like and polite.

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante lea el libro Roots de Alex Haley o Merchants of Labor por Ernesto Galarza. Pídale a cada uno que redacte un informe sobre la explotación de los negros o de los obreros mexicanos del campo que se ven representados en estos libros.
- 1B. Have each student read Alex Haley's book Roots or Ernesto Galarza's Merchants of Labor. Ask each one to write a report, discussing the economic exploitation of the blacks or Mexican farm workers illustrated in these books.
- 2A. Pídale a cada estudiante que haga un cartel o collage que ilustre cómo, a través de nuestra historia, la explotación económica ha causado disputas culturales y la discriminación. Algunos ejemplos que se le pueden sugerir a los estudiantes son: fotos de negros como esclavos, los obreros migratorios que vinieron a California durante la época de la cuenca polvorienta, los chinos que vinieron a trabajar en los ferrocarriles, los obreros migratorios mexicanos de hoy. Haga que el estudiante incluya una descripción breve de cada uno junto con las disputas y la discriminación que tuvieron lugar como resultado.
- 2B. Ask each student to make a poster or collage illustrating how, throughout our history, economic exploitation has caused cultural clashes and discrimination. Examples you may suggest to the students are: pictures of blacks as slaves, the migrant workers who came to California during the dust bowl era, the Chinese who came to work on the railroads, the Mexican migrant workers today. Have him/her include a brief description of each along with the clashes and discrimination that resulted.

Punto Principal 2/Major Point 2:

La adversidad socio-económica puede hacer que una familia se una más o se aparte.

Socio-economic adversity can cause a family to either draw closer together or break apart.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En el ensayo "Oasis en el oeste," toda la familia Mitchell viajaba de Tejas a California:
- a. para gozar de las vacaciones de verano.
 - b. para encontrar trabajo para todos.
 - c. para comprar una granja o una hacienda.
 - d. para buscar a parientes perdidos.
- 1B. In the story "Oasis in the West," the entire Mitchell family traveled from Texas to California:
- a. to enjoy a summer vacation.
 - b. to find work for the entire family.
 - c. to buy a farm or a ranch.
 - d. to look for missing relatives.
- 2A. En el ensayo "Oasis en el oeste," una anciana les cuenta una historia a los Mitchell sobre un guardia "Okie" que mató a tiros a otro "Okie" por robar unas naranjas y unos limones. Este incidente parece indicar que:
- a. el castigo siempre va de acuerdo al crimen.
 - b. todos los "Okies" son enemigos por naturaleza.
 - c. el guardia no era religioso.
 - d. los amigos y los parientes pueden rebelarse contra su propia gente.
- 2B. In the case study "Oasis in the West," an old woman relates a story to the Mitchells about an "Okie" guard who shot and killed a fellow "Okie" for stealing a few oranges and lemons. This incident seems to indicate that:
- a. the punishment always fits the crime.
 - b. all "Okies" are natural born enemies.
 - c. the guard was not a religious person.
 - d. friends and relatives can turn against their own.
- 3A. Según el ensayo "Oasis en el oeste," ¿Cuál de los sucesos siguientes le ocurrió a familias del este que viajaron a California durante la Gran Depresión?:
- a. muchas familias se unieron aun más.
 - b. muchas familias se separaron.
 - c. muchas familias regresaron al este.
 - d. todas las respuestas anteriores.
- 3B. According to the case study "Oasis in the West," which of the following events occurred to families from the East that went to California during the Great Depression?:
- a. many families were drawn closer together.
 - b. many families were torn apart.
 - c. many families turned back East.
 - d. all of the above.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1b
2d
3d

34

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante lea Call it Sleep de Henry Roth o Los Desarraigados por Oscar Handlin. Dígale al estudiante que estos libros son historias sobre familias que luchan para sobrevivir. Pídale que haga un resumen del libro y que discuta si las luchas de las familias los unieron o los separaron.
- 1B. Have each student read Call it Sleep by Henry Roth, or Los Desarraigados by Oscar Handlin. Tell the student that these books are stories about families who struggle to survive. Ask each student to write a book report and discuss whether the family's struggles brought them together or broke them apart.
- 2A. Haga que cada estudiante investigue en la biblioteca el tema de la pobreza entre los indios norteamericanos que viven en reservas indias. Pídale que haga un resumen del libro y que discuta si las luchas de las familias los unieron o los separaron.
- 2B. Have each student conduct research in the library on poverty among American Indians living on reservations. Ask the student to write a report discussing whether or not the Indians maintain close knit families and what effect poverty has had on the family structure.

Punto Principal 3/Major Point 3:

Las emigraciones de las familias se deben, a menudo a reacciones de la comunidad ante la adversidad y el deseo de mejorar las condiciones socio-económicas.

Family migrations are often due to communal responses to adversity, and the desire to improve socio-economic conditions.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En el ensayo "Oasis en el oeste," la razón principal por la cual la familia Mitchell salió de Tejas fue porque:
- el banco recobró su granja.
 - sus amigos y vecinos se pusieron en contra de ellos.
 - la enfermedad de su tío los obligó que se mudaran a California.
 - había una inundación en Tejas.
- 1B. In the case study "Oasis in the West," the primary reason why the Mitchell family left Texas was because:
- the bank repossessed their farm.
 - their friends and neighbors turned against them.
 - their uncle's illness forced them to move to California.
 - there was a flood in Texas.
- 2A. En el ensayo "Oasis en el oeste," la razón principal por la cual los Mitchell se mudaron de Tejas a California fue porque:
- tenían una granja esperándolos en California.
 - pensaban que California era la "tierra prometida" para los granjeros.
 - sabían que podían comprar una granja en California.
 - eran granjeros de agrios, y los agrios crecían mejor en California.
- 2B. In the case study "Oasis in the West," the primary reason the Mitchell's moved to California from Texas was that:
- they had a farm waiting for them in California.
 - they thought California was the "promised land" for farmers.
 - they knew they could purchase a farm in California.
 - they were farmers of citrus fruits, and citrus fruits grew better in California.
- 3A. En el ensayo "Oasis en el oeste," la "familia" comunal que conocieron los Mitchell en el río estaba saliendo de California para regresar a casa porque:
- había más posibilidades de encontrar trabajo allí.
 - pensaban que "Kansas" era la "tierra de oportunidad."
 - discriminaron contra ellos en California.
 - en la frontera les dijeron que se regresaran.
- 3B. In the case study "Oasis in the West," the communal "family" that the Mitchell's met at the river was leaving California and heading back home because:
- there were more jobs back home.
 - they thought "Kansas" was the "land of opportunity."
 - they were discriminated against in California.
 - they were told to turn back at the border.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1a
2b
3c

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante colecciona fotos del medio ambiente de diferentes clases sociales. (Por ejemplo, barrios pobres, granjas, ciudades, chozas, etc.). Luego, pidale a cada uno que escriba un ensayo breve explicando cómo cada medio ambiente puede influir en la migración.
- 1B. Have each student collect pictures of different social class environments(e.g., slums, farms, cities, shacks, etc.). Then ask each one to write a brief report on how these environments may influence migration.
- 2A. Haga que cada estudiante prepare una tablilla de anuncios para ilustrar lo que han hecho familias para mejorar sus vidas y subir sus niveles de vida. El o ella debe incluir un informe describiendo la tablilla.
- 2B. Have each student prepare a bulletin board display to illustrate the steps taken by families to make their lives more secure and to raise their standard of living. He/she should include a report describing the bulletin board.

Punto Principal 4/Major Point 4:

Las malas condiciones socio-económicas limitan los recursos y destrezas disponibles para que la familia sobreviva y también limitan el desarrollo personal de sus miembros.

Poor socio-economic conditions limit the resources and skills available to the family for its own survival and for the personal development of its members.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En el ensayo "Oasis en el oeste," Celia Mitchell anticipa con placer el mudarse a California para que sus hijas puedan:
- a. trabajar y ayudar a la familia económicamente.
 - b. olvidar sus experiencias tristes en Tejas.
 - c. casarse con unos californianos ricos.
 - d. recibir una buena educación y tener más oportunidades.
- 1B. In the case study "Oasis in the West," Celia Mitchell is looking forward to moving to California so that her daughters can:
- a. work and help support the family.
 - b. forget their sad experiences in Texas.
 - c. get married to rich Californians.
 - d. have a good education and more opportunities.
- 2A. En el ensayo "Oasis en el oeste," los Mitchell son vistos como:
- a. pobres y víctimas de la discriminación.
 - b. pobres, pero educados.
 - c. ricos y ambiciosos.
 - d. pobres y sin motivación.
- 2B. In the case study "Oasis in the West," the Mitchells are portrayed as:
- a. poor and victims of discrimination.
 - b. poor, but educated.
 - c. rich and ambitious.
 - d. poor and unmotivated.
- 3A. En el ensayo "Oasis en el oeste," se mueren dos personas: el hombre que discutió con el policía y su mujer quien dio a luz a un hijo. Estas muertes ocurrieron a causa de:
- a. su ignorancia y estupidez.
 - b. su condición social y económica pobre.
 - c. la mala suerte y la desventura.
 - d. el calor excesivo y las condiciones antihigiénicas.
- 3B. In the case study "Oasis in the West," there are two deaths: the man who argued with the policeman, and his wife who gave birth to a son. These deaths occurred because of:
- a. their ignorance and stupidity.
 - b. their poor socio-economic condition.
 - c. bad luck and misfortune.
 - d. excessive heat and unsanitary conditions.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1d
2a
3b

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante discuta, en un ensayo, las dificultades que un individuo nacido y criado en la pobreza enfrenta al tratar de subir de nivel social.
- 1B. Have each student discuss in an essay the difficulties that an individual born and raised in poverty faces in attempting to rise in social class.
- 2A. Pídale a cada estudiante que haga un collage que enseñe el estilo de vida dentro de varias clases sociales. Pídale al estudiante que explique en un ensayo corto cómo limitarían las condiciones socio-económicas distintas a las familias.
- 2B. Have each student construct a collage that shows the life styles in various social classes. Ask the student to explain how the various socio-economic conditions would limit families.

ENSAYO III/CASE STUDY III

El hombre que pensó haber muerto
The Man Who Thought He Died

Punto Principal 1/Major Point 1:

Con el objeto de lograr una convivencia en la que exista cierta armonía, las sociedades han desarrollado papeles y costumbres que prescriben cómo debe comportarse la gente en distintas situaciones.

In order to live together in harmony, societies have evolved roles and customs which prescribe how people act in different situations.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En una sociedad, cómo actúa la gente en situaciones diferentes generalmente se debe a:
- a. las reglas y regulaciones.
 - b. los papeles y costumbres.
 - c. las leyes y reglas.
 - d. la circunstancia y legislación.
- 1B. In a society, how people act in different situations is usually dictated by:
- a. rules and regulations.
 - b. roles and customs.
 - c. laws and rules.
 - d. circumstance and legislation.
- 2A. Las sociedades son diferentes de los grupos. Dos diferencias son que una sociedad tiene:
- a. reglas y regulaciones.
 - b. circunstancias y legislaciones.
 - c. leyes y reglas.
 - d. papeles y costumbres.
- 2B Societies are different from groups. Two differences are that a society has:
- a. rules and regulations.
 - b. circumstances and legislation.
 - c. laws and rules.
 - d. roles and customs.
- 3A. Los papeles y costumbres de una sociedad deciden cómo la gente debe:
- a. unirse en grupos.
 - b. pensar y portarse.
 - c. votar y participar.
 - d. adorar y rezar.
- 3B. Societal roles and customs prescribe how people should:
- a. group together.
 - b. think and act.
 - c. vote and participate.
 - d. worship and pray.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1b

2d

3b

40

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante colecciona y estudie algunas copias de revistas viejas. Pídale a cada uno que escriba su contestación a las preguntas siguientes ¿Cómo difieren las características y normas culturales de hoy de aquellas que se representan en las revistas? ¿Te parece que los tiempos dictan lo que es aceptable socialmente? ¿Hay algunos papeles o costumbres que todavía se mantienen hoy en día?
- 1B. Have each student collect and study some copies of old magazines. Ask each to write answers to the following questions. How do the culture traits and patterns of today differ from those portrayed in the magazine? Do you think the times seem to dictate what is socially acceptable? Are there some roles or customs that have been maintained even now?
- 2A. Haga que cada estudiante lea la novela Lord of the Flies de William Golding, y que escriba un informe sobre lo siguiente: Compara la cultura que los muchachos trataban de establecer con la de la cual ellos venían. ¿Pudieron vivir y llevarse bien después de establecer los papeles y valores que gobernarían su sociedad?
- 2B. Have each student read the novel Lord of the Flies by William Golding, and write a book report on the following: Make a comparison between the culture that the boys tried to establish and the one they had come from. Were they able to live and get along well after they had established the roles and values that would govern their new society?

Punto Principal 2/Major Point 2:

Las sociedades crean organizaciones sociales tales como instituciones familiares, educativas, religiosas, políticas y económicas para hacer frente a las necesidades de la gente.

Societies create social organizations, such as familial, educational, religious, political, and economic institutions to meet their people's needs.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Instituciones educacionales, familiares, religiosas, políticas y económicas son desarrolladas dentro de una sociedad para satisfacer:
 - a. Las necesidades económicas.
 - b. las necesidades políticas.
 - c. las necesidades institucionales.
 - d. las necesidades de la gente.
- 1B. Educational, familial, religious, political, and economic institutions are developed within a society to meet:
 - a. economic needs.
 - b. political needs.
 - c. institutional needs.
 - d. people's needs.
- 2A. Para satisfacer las necesidades de la gente, las sociedades crean:
 - a. organizaciones sociales.
 - b. entidades políticas.
 - c. instituciones económicas.
 - d. instituciones educacionales.
- 2B. In order to meet their people's needs, societies create:
 - a. social organizations.
 - b. political bodies.
 - c. economic institutions.
 - d. educational institutions.
- 3A. Las personas que tienen en común instituciones familiares, económicas, políticas, religiosas, y educacionales se les llama:
 - a. un grupo.
 - b. una sociedad.
 - c. una minoría.
 - d. una mayoría.
- 3B. People with common familial, economic, political, religious, and educational institutions are called:
 - a. a group.
 - b. a society.
 - c. a minority.
 - d. a majority.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1d

2a

42

3b

Fines Correctivos/Remeidations

- 1A. Pídale a cada estudiante que haga un mural que enseñe los cambios en cuanto a las necesidades y los valores norteamericanos durante una época específica, por ejemplo, desde la Depresión hasta la Segunda Guerra Mundial o desde la Segunda Guerra Mundial hasta la guerra de Viet Nam. Pídale a cada estudiante que averigüe cuáles organizaciones sociales surgieron a causa de estas necesidades, y que las ilustre en su mural también.
- 1B. Have each student make a mural showing the changes in American values and needs for a specific period of time, such as from the Depression to World War II or from World War II to the war in Viet Nam. Ask each student to find out what social organizations resulted because of these needs and to illustrate them in his/her mural also.
- 2A. Haga que cada estudiante analice una revista actual tomando en cuenta las necesidades de la sociedad representada más frecuentemente en las revista. Pídale a cada uno que escriba un ensayo corto sobre las organizaciones sociales representadas más a menudo.
- 2B. Have each student analyze a current magazine in terms of the needs of the society that are most often represented in the magazine. Ask them each to write a short essay discussing social organizations that are most often depicted.

Punto Principal 3/Major Point 3:

La familia es la institución básica en la mayoría de las sociedades. Esta provee los primeros valores culturales y morales para sus miembros.

The family unit is the basic institution in most societies; it provides the initial cultural values and models for its members.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. La mayoría de las sociedades usan la unidad familiar para proporcionar:
- a. consuelo e instrucción religiosa.
 - b. pensamientos e ideas políticas básicas.
 - c. modelos y valores culturales.
 - d. estabilidad económica y el incentivo.
- 1B. Most societies use the family unit to provide:
- a. religious training and comfort.
 - b. basic political thoughts and ideas.
 - c. cultural models and values.
 - d. economic stability and incentive.
- 2A. Los valores y modelos culturales en la mayoría de las sociedades son transmitidos por medio de:
- a. los periódicos.
 - b. la radio.
 - c. los personajes políticos.
 - d. la familia.
- 2B. Cultural values and models in most societies are transmitted by the:
- a. newspapers.
 - b. radio.
 - c. politicians.
 - d. the family.
- 3A. Las familias les proporcionan valores y modelos culturales básicos a sus miembros. Este proceso ayuda a sostener a:
- a. las sociedades.
 - b. los países.
 - c. las religiones.
 - d. las economías.
- 3B. Families provide basic cultural values and models for members. The process helps sustain:
- a. societies.
 - b. countries.
 - c. religions.
 - d. economies.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1c
2d
3a

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante escriba un ensayo corto con las siguientes instrucciones: Discute las actitudes de tu familia hacia el éxito, las metas, el recreo, preferencias de comida, la religión, la escuela y la carrera. Luego, pregúntele a un amigo(a) qué pensaría su familia sobre cada uno de estos temas. Compara y escribe sobre tus observaciones en cuanto a los valores culturales, las actitudes, las creencias etc. de cada familia.
- 1B. Have each student write a short report given the following instructions: Discuss your family's attitudes toward success, goals, recreation, food preferences, religion, school, and careers. Next, ask a friend what his/her family might think of each of these areas. Compare and write about your findings in regard to the cultural values, attitudes, beliefs, etc. of each family unit.
- 2A. Haga que cada estudiante prepare una tablilla de anuncios usando caricaturas y anuncios de revistas para representar las varias etapas en la vida de la familia—es decir, la niñez, la adolescencia, el noviazgo, el matrimonio, la paternidad (o la maternidad), el ser abuelo(a) y la viudez. La exhibición debe incluir una declaración escrita de un valor que se pudo haber aprendido en cada etapa por medio del sistema familiar.
- 2B. Have each student prepare a bulletin board exhibit using cartoons and magazine advertisements, to portray the various stages of family life — namely, childhood, adolescence, courtship, marriage, parenthood, grandparenthood, and widowhood (or widowerhood). The exhibit should include a written statement of one value that could have been learned at each stage through the family system.

Punto Principal 4/Major Point 4:

Las decisiones corporativas de las unidades familiares tradicionales pueden chocar con las decisiones de un miembro de la familia.

Corporate decisions of the traditional family units may clash with individual decisions of family members.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Conflictos entre grupos familiares e individuos ayudan a:
- a. reforzar la sociedad.
 - b. limitar la influencia de la familia.
 - c. mantener a las familias tradicionales.
 - d. debilitar la organización social.
- 1B. Conflicts between family units and individual members help to:
- a. strengthen society.
 - b. limit family influence.
 - c. maintain traditional families.
 - d. weaken social organization.
- 2A. En el ensayo "El hombre que pensó haber muerto," Lulen se adapta a su nueva cultura por medio de lo que aprendió de:
- a. los ritos familiares.
 - b. los ritos tribales.
 - c. los conflictos de la familia.
 - d. de miembros individuales.
- 2B. In the case study "The Man Who Thought He Died," Lulen adapted to his new culture by learning from:
- a. family rituals.
 - b. tribal rituals.
 - c. family conflicts.
 - d. individual members.
- 3A. Las decisiones que toman las familias pueden diferir de las decisiones tomadas por sus miembros individualmente. Estas diferencias son:
- a. mínimas.
 - b. contra productentes.
 - c. grandes.
 - d. sanas.
- 3B. Decisions that families make may differ from decisions made by individual members of that family. These differences are:
- a. minimal.
 - b. counter-productive.
 - c. large.
 - d. healthy.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1a
2c
3d

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante escriba un ensayo explicando cómo cree que la autoridad en las familias difiere por todo el mundo (o el de otras nacionalidades o religiones en su comunidad) y por qué.
- 1B. Have each student write a paper about how he/she thinks authority in families differs around the world (or in families of other nationalities or religions in his/her community) and why.
- 2A. Haga que cada estudiante escriba un ensayo explicando cómo cree que la autoridad en las familias difiere por todo el mundo (o el de otras nacionalidades o religiones en su comunidad) y por qué.
- 2B. Have each student write a short essay answering these questions: What have you encountered in groups other than your family (e.g., your scout group, church group, etc.)? Do these power struggles in any way resemble those within your family? If not, why do you think this is the case?

Punto Principal 5/Major Point 5:

Existe un choque cultural cuando una cultura de orientación muy familiar se encuentra con una de orientación individualista.

Cultural clash exists when a family-oriented culture meets an individualistically-oriented one.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. La cultura describe el comportamiento normal de una sociedad. Cuando dos culturas distintas se ponen en contacto, el resultado puede ser:
 - a. negociación.
 - b. conflicto.
 - c. fusión.
 - d. guerra.
- 1B. Culture describes the normal behavior of a society. When two different cultures come into contact, the result may be:
 - a. negotiation.
 - b. conflict.
 - c. merger.
 - d. war.
- 2A. Las diferencias entre los miembros individuales de una familia y la familia como grupo son parecidas a las diferencias entre culturas. Estas diferencias son:
 - a. irregulares.
 - b. normales.
 - c. sanas.
 - d. mínimas.
- 2B. Differences between family members and the family as a whole are similar to differences between cultures. These differences are:
 - a. irregular.
 - b. normal.
 - c. healthy.
 - d. minimal.
- 3A. Cuando una familia de orientación familiar se encuentra con una familia de orientación individualista, generalmente la consecuencia es:
 - a. un conflicto.
 - b. una unión.
 - c. una negociación.
 - d. una guerra.
- 3B. When a family-oriented culture meets an individualistically-oriented one, the consequence is usually a:
 - a. conflict.
 - b. union.
 - c. negotiation.
 - d. war.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1b
2c
3a

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante conteste lo siguiente en un ensayo corto: ¿Qué consideras que es la manera ideal de vivir con la tensión que resulta del tratar de conformarse a las normas y esperanzas de la sociedad? ¿Crees que estas normas interfieren con tu propia cultura?
- 1B. Have each student answer the following in a short essay: What do you consider the ideal way to deal with pressures to conform to society's standards and expectations? Do you feel that these standards interfere with your own culture?
- 2A. Haga que cada estudiante lea Teahouse of the August Moon de Vern Sneider. La historia se trata de los malentendidos culturales entre las fuerzas militares de ocupación nativas y las norteamericanas en Okinawa durante la Segunda Guerra Mundial. Pídale al estudiante que escriba un informe sobre el libro tomando como base las diferencias culturales en la historia, y el efecto que estas diferencias tienen sobre los personajes.
- 2B. Have each student read Teahouse of the August Moon by Vern Sneider. The story is about cultural misunderstandings between the native and the American military occupation forces on Okinawa during World War II. Ask the student to write a book report discussing the story in terms of the cultural differences and the effect these have on the characters.

Punto Principal 6/Major Point 6:

En una sociedad en que la cual es pluralística, son las familias y los individuos los que deben decidir cuáles valores de su propia cultura desean retener y cuáles valores desean aceptar de otras culturas.

In a culturally pluralistic society a decision must be made by families and individuals as to which values they wish to retain from their own culture and which values they wish to accept from the cultures with whom they interact.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Cuando los miembros de una cultura se ponen en contacto con una cultura distinta, estos deben decidir:
- a. cómo mantenerse neutrales a las dos.
 - b. cómo cambiar la otra cultura.
 - c. cuáles valores aceptar de ambas culturas.
 - d. cuál cultura es la mejor.
- 1B. When members from one culture come into contact with a different culture, they must decide:
- a. how to both stay neutral.
 - b. how to change the other culture.
 - c. which values to keep from both.
 - d. which culture is the better.
- 2A. La manifestación de nuevos valores en una cultura indica:
- a. el contacto con otra(s) cultura(s).
 - b. el fracaso de esa cultura.
 - c. la influencia y presión del gobierno.
 - d. cambios educacionales en esa cultura.
- 2B. The emergence of new values in a culture indicates:
- a. contact with other culture(s).
 - b. a breakdown of that culture.
 - c. governmental influence and pressure.
 - d. educational changes in that culture.
- 3A. Cuando un individuo o una familia de una cultura se pone en contacto con otra cultura, el resultado es:
- a. un reforzamiento de valores antiguos.
 - b. un cambio de valores.
 - c. una falta de comunicación.
 - d. una diferencia de opiniones.
- 3B. When an individual or family from one culture comes into contact with another culture, the result is a:
- a. strengthening of old values.
 - b. change in values.
 - c. communication breakdown
 - d. difference of opinion.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1c
2a
3b

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante considere lo siguiente: Haz de cuenta que formas parte de una minoría que no sea blanca y que estás en una escuela cuyos maestros y consejeros son blancos. Estos maestros y consejeros intentan darle el mismo trato a todos los alumnos. Sin embargo, sus valores y normas de comportamiento no son los mismos que los tuyos. En un ensayo breve discute si debes adoptar los valores y normas de una persona blanca de la clase media, o mantener los tuyos propios. ¿Cuáles son las ventajas de tu elección, a corto y a largo plazo?
- 1B. Have each student consider the following: Suppose you are part of a nonwhite minority in a school where the teachers and the counselors are white. These teachers and counselors try to treat everyone equally. However, their values and standard of behavior are not the same as your values and standards. In a brief report discuss whether you should adopt their white middleclass standards and values, or maintain your own. What are the advantages of your choice in the short run? In the long run?
- 2A. Haga que cada estudiante identifique a diferentes grupos étnicos y culturales que viven en la comunidad. Haga que explique cómo y por qué estos grupos pueden vivir sin problemas en la misma comunidad.
- 2B. Have each student identify different cultural and ethnic groups in the community and have him/her explain how and why these groups can live together without problems in the same community.

ITEMES DE PRUEBA PARA LIBRO 2

TEST ITEMS FOR BOOKLET 2

TU Y MAS ALLA

YOU AND BEYOND

52

ENSAYO I/CASE STUDY I

María Luisa va a la secundaria María Luisa Goes to High School

Punto Principal 1/Major Point 1:

La familia es la institución fundamental que transmite los valores de una sociedad; sin embargo, mientras más compleja la sociedad, más tiene la familia que contar con otras instituciones educativas para transmitir sus valores.

The family is the basic institution that transmits values in any society; however, as society becomes more complex, the family relies more on other educational institutions to transmit values.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Los valores básicos de una sociedad son transmitidos a los miembros jóvenes por:
- la constitución.
 - las tradiciones.
 - las leyes locales y estatales.
 - los miembros de la familia.
- 1B. Basic values of a society are transmitted to young members by:
- the constitution.
 - traditions.
 - local and state laws.
 - family members.
- 2A. En el ensayo "María Luisa va a la escuela secundaria," María Luisa encontró diferencias entre su escuela parroquial anterior y la escuela pública. Ambas escuelas le ayudaron a aprender sobre:
- su religión y su herencia.
 - sí misma y la sociedad.
 - los sistemas de aprendizaje.
 - las organizaciones y grupos sociales.
- 2B. In the case study "María Luisa goes to High School," María Luisa found differences between her former parochial school and the public high school. Both schools helped her to learn about:
- her religion and heritage.
 - herself and society.
 - systems of learning.
 - social clubs and organizations.
- 3A. Al hacerse más compleja la sociedad, la transmisión de valores requiere:
- mayor aprendizaje dentro de la familia.
 - más énfasis y enseñanza de la religión.
 - más instituciones para comunicar esta enseñanza.
 - más reportaje periodístico por radio o televisión de sucesos sociales.
- 3B. As society becomes more complete the transmission of values requires:
- extra learning in the family setting.
 - greater religious training and emphasis.
 - more institutions to convey this knowledge.
 - more coverage of social events in the media.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1d
2b
3c

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante escriba un ensayo sobre las siguientes preguntas: ¿Cuáles normas o reglas en tu escuela secundaria crees que te ayudan a llevarte bien con otros socialmente? ¿Cuáles te ayudan a desarrollar tus valores? ¿Hay normas o reglas que impiden que reconozcas tus valores? ¿Cuáles cambios en las reglas de tu escuela te gustaría ver?
- 1B. Have each student write a report on the following questions: What policies or rules in your high school do you think help you to get along socially with others? Which ones help to develop your values? Are there policies or rules which make it harder to get along with others? Or which make it hard for you to know what your values are? What changes in the school rules would you like to see?
- 2A. Haga que el estudiante escriba un ensayo dando su contestación a lo siguiente: Describe algunas de las actividades o costumbres nuevas o diferentes de otras culturas sobre las cuales has aprendido en tu escuela, ya sea en clase o por medio de otros estudiantes. ¿Te gustaría participar en algunas de estas actividades o costumbres? ¿Por qué sí por qué no? ¿Hay un desacuerdo entre estas actividades y costumbres con las tuyas?
- 2B. Have the student write an essay answering the following: Describe some new or different activities or customs from other cultures that you have learned about in school, either in class or from other students. Would you participate in some of these activities or customs? Why or why not? Do these activities or customs conflict with those of your culture?

Punto Principal 2/Major Point 2:

Las escuelas son instituciones educativas que sirven a la sociedad en el proceso de socialización de los jóvenes.

Schools are educational institutions which society uses as vehicles for the socialization process of young people.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Las escuelas generalmente les proporciona las habilidades básicas a la gente. Otra función importante de las escuelas es el de:
- a. socializar a la juventud.
 - b. proveer oportunidades iguales.
 - c. normalizar el aprendizaje.
 - d. invitar la participación de los padres de familia.
- 1B. Schools usually provide people with basic skills. Another important function of schools is to:
- a. socialize young people.
 - b. provide equal opportunity.
 - c. standardize learning.
 - d. involve parents.
- 2A. Las escuelas (las instituciones educacionales) son usadas por la sociedad para:
- a. invitar la participación de los padres de familia.
 - b. normalizar el aprendizaje.
 - c. socializar a la juventud.
 - d. proveer oportunidades iguales.
- 2B. Schools (educational institutions) are used by society to:
- a. involve parents.
 - b. standardize learning.
 - c. socialize young people.
 - d. provide equal opportunity.
- 3A. La socialización es el proceso por el cual una persona:
- a. aprende a llevarse bien con los demás.
 - b. aprende a participar en grupos.
 - c. acepta los valores de la sociedad.
 - d. rechaza sus costumbres viejas.
- 3B. Socialization is the process by which a person:
- a. learns to deal with others.
 - b. learns to participate in groups.
 - c. accepts the values of society.
 - d. rejects his or her old habits.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1a
2c
3c

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante escriba un ensayo sobre lo siguiente: Habla sobre tu propia educación hasta la fecha. ¿Crees que la escuela te ha ayudado a aprender a llevarte bien con otros y en la sociedad en general? ¿Cuáles son los papeles más importantes que debe desempeñar una escuela?: enseñar habilidades básicas, ayudar a los estudiantes a desarrollar su capacidad de razonamiento abstracto y de resolver problemas, dar a conocer la herencia cultural de los estudiantes, enseñar los valores de la cultura, enseñar destrezas vocacionales, etc. ¿Cuáles de éstos crees que tu escuela ha desempeñado mejor?
- 1B. Have each student write a report about the following: Discuss your own education up to now. Can you tell that school has helped you learn how to get along well with others and in society as a whole? Which of the following roles are most important for a school to play: teaching basic skills, helping students to develop skills in abstract thinking and problem solving, teaching the cultural heritage of students, teaching the values of the culture, teaching vocational skills. Which of these do you think your school has done best?
- 2A. Pídale a cada estudiante que haga lo siguiente: Escoge una actividad extraescolar particular en la cual has participado. Haz un cartel o una tablilla que demuestre lo que tú crees que esta actividad extraescolar intentó enseñarte.
- 2B. Ask each student to do the following: choose a particular extra-curricular activity in which you have participated. Make a poster or bulletin board that shows what you think this extracurricular activity was designed to teach you.

Punto Principal 3/Major Point 3:

Las escuelas tienen que adaptarse conforme a las nuevas exigencias de una sociedad pluralista.

Schools need to continually adapt themselves to serve the ever-changing needs of a pluralistic society.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Las escuelas son un reflejo de la sociedad. Mientras la sociedad se hace más compleja, las escuelas:
- a. permanecen básicamente iguales.
 - b. cambian para acomodar nuevas necesidades.
 - c. se hacen más tradicionales.
 - d. se hacen menos tradicionales.
- 1B. Schools reflect society. As the society becomes more complex, schools:
- a. remain basically the same.
 - b. change to meet new needs.
 - c. become more traditional.
 - d. become less traditional.
- 2A. Los cambios en las escuelas son causados por:
- a. las leyes del gobierno.
 - b. protestas de los estudiantes.
 - c. cambios de la sociedad.
 - d. protestas de los maestros.
- 2B. Changes in schools are caused by:
- a. governmental laws.
 - b. student protests.
 - c. societal changes.
 - d. teacher protests.
- 3A. Las escuelas necesitan adaptarse (cambiar) para ayudar a:
- a. servir a la sociedad.
 - b. los maestros.
 - c. los estudiantes.
 - d. entrenar técnicos.
- 3B. Schools need to adapt (change) themselves to help:
- a. serve society.
 - b. aid teachers.
 - c. aid students.
 - d. train technicians.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1b
2c
3a

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Las escuelas requieren que los estudiantes se comporten de cierta manera o que se conformen a ciertas normas. Haga que cada estudiante conteste las siguientes preguntas en un ensayo: ¿Hasta qué punto hace tu escuela que te conformes a sus normas? ¿Crees que la escuela debe poner tanto énfasis en el exigir el mismo comportamiento de todos los estudiantes? Pídeles a tus maestros, al director y a tus padres que comenten sobre esto, y compara sus actitudes con las tuyas. ¿Crees que las escuelas deben cambiar sus actitudes? ¿Por qué?
- 1B. Schools require that students behave in certain ways or conform to certain standards. Have each student answer the following questions in an essay: How much does your school make you conform? Do you think the school should place so much emphasis on having the same behavior from students. Ask you teachers, principal, and parents to comment on this and compare their attitudes with yours. Do you feel schools should change their attitude? Why?
- 2A. Haga que el estudiante escriba contestaciones a estas preguntas: De los cambios que están ocurriendo en los Estados Unidos y en el mundo, a cuáles crees que podrías adaptarte mejor si tuvieras una buena educación? ¿Por qué? ¿De qué manera?
- 2B. Have the student write answers to these questions: Of the changes taking place in the U.S.A. and the world, which do you think you could adjust to better if you had a good education? Should the educational system change? Why? In what ways?

ENSAYO II/CASE STUDY II

El conflicto de energía/The Energy Conflict

Punto Principal 1/Major Point 1:

El gobierno es una institución formal que dirige la distribución de riqueza, poder y recursos.

Government is a formal institution which defines how the distribution of wealth, power, and resources will be made.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Algunas de las preocupaciones más grandes de cualquier gobierno son la riqueza, el poder y los recursos. Las diferencias entre gobiernos están basadas, en parte, en la manera como estas preocupaciones son:
 - a. obtenidas.
 - b. desarrolladas.
 - c. distribuidas.
 - d. mantenidas.
- 1B. Some of the major concerns of any government are wealth, power and resources. Differences between governments are, in part, based on how these three concerns are:
 - a. purchased.
 - b. developed.
 - c. distributed.
 - d. maintained.
- 2A. Las diferencias entre gobiernos están parcialmente basadas en la manera como la riqueza, el poder y los recursos son:
 - a. exportados.
 - b. distribuidos.
 - c. desarrollados.
 - d. comprados.
- 2B. Differences between governments are partially based on how wealth, power, and resources are :
 - a. exported.
 - b. distributed.
 - c. developed.
 - d. purchased.
- 3A. Los gobiernos definen la distribución:
 - a. del poder.
 - b. de la riqueza.
 - c. de los recursos.
 - d. de todas las de arriba.
- 3B. Governments define the distribution of:
 - a. power.
 - b. wealth.
 - c. resources.
 - d. all of the above.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1c
2b
3d

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante describa en un ensayo corto lo que hace el gobierno de su ciudad con el dinero. El estudiante puede entrevistar a legisladores (personalmente o por carta) sobre su política hacia el gastar dinero.
- 1B. Have each student describe in a short paper what the government in his/her city spends money on. The student may interview legislators (personally or through a letter) about their spending policies.
- 2A. Haga que cada estudiante compare (o haga un gráfico de) los ingresos y los servicios de tres naciones importantes. Pídale al estudiante que identifique las naciones en un mapa del mundo en blanco. Deben usar símbolos o claves de diferentes colores en su mapa para enseñar la distribución de riqueza y poder.
- 2B. Have each student compare (or chart) the income and services of three major nations. Ask the student to identify the nations on a world map outline. They should use symbols or color coding on their map to show the distribution of wealth and power.

Punto Principal 2/Major Point 2:

Por medio de la política se toman decisiones sobre la distribución de riqueza, poder y recursos entre grupos sociales y económicos que están en competencia.

Through politics, decisions are made regarding the distribution of wealth, power, and resources between competing social and economic groups.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En los Estados Unidos, grupos como las uniones de trabajadores, el Sierra Club y las compañías petroleras pueden tratar de influenciar al Congreso por medio:
 - a. del cabildeo.
 - b. del escribir cartas.
 - c. de manifestaciones de apoyo o protesta.
 - d. de todas las respuestas anteriores.
- 1B. In the U.S. groups such as labor unions, the Sierra Club and oil companies can attempt to influence Congress through:
 - a. lobbying.
 - b. writing letters.
 - c. demonstrations of support or protest.
 - d. all of the above.
- 2A. El objetivo principal de la actividad política es el de:
 - a. influir en las decisiones.
 - b. formar grupos sociales.
 - c. organizar manifestaciones.
 - d. escribirles a los senadores y diputados.
- 2B. The primary aim of political activity is to :
 - a. influence decisions.
 - b. form social groups.
 - c. organize demonstrations.
 - d. write to members of Congress.
- 3A. Las actividades políticas como el cabildeo, el escribir cartas, las manifestaciones y el voto, constituyen intentos por grupos de:
 - a. informar al público.
 - b. formar nuevas organizaciones.
 - c. influir al gobierno.
 - d. levantar el ánimo del grupo.
- 3B. Political activities such as lobbying, writing letters, demonstrating, and voting are attempts by groups to:
 - a. inform the public.
 - b. form new organizations.
 - c. influence government.
 - d. develop group morale.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1d
2a
3c

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante ponga artículos y fotos en una tablilla de anuncios para ilustrar seis responsabilidades que el presidente de los Estados Unidos tiene. Pídale al estudiante que describa cómo afectan estas responsabilidades su vida (la del estudiante).
- 1B. Have each student put clippings and pictures on a bulletin board to illustrate six responsibilities the President of the United States has. Ask the student to describe how these responsibilities affect the student's life.
- 2A. Pídale al estudiante que haga una investigación en la biblioteca sobre los departamentos ejecutivos del gobierno de los Estados Unidos y que haga lo siguiente: dibuja un gráfico de los departamentos. Enseña las actividades que le corresponden a cada departamento. ¿Cuáles son las decisiones tomadas por cada departamento que te afectan directamente a ti?
- 2B. Have the student do research on the executive department of the United States government and do the following: draw a chart of the different executive departments and show the activities which each department performs. What decisions are made by each department that directly affect your life?

Punto Principal 3/Major Point 3:

Hay cuatro tipos de decisiones políticas: participante, burocrática, coalicional y elitista.

Political decisions are of four types: participant, bureaucratic, coalitional, and elite.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Un ejemplo de una decisión política burocrática es:
- una decisión presidencial.
 - un reglamento del Ministerio de Energía.
 - un voto popular.
 - una manifestación espontánea.
- 1B. An example of a bureaucratic political decision is:
- a Presidential decision.
 - a Department of Energy ruling.
 - a popular vote.
 - a spontaneous demonstration.
- 2A. Un ejemplo de una decisión política tomada por un grupo selecto es:
- una orden del Presidente.
 - un reglamento del Ministerio de Energía.
 - una manifestación.
 - un voto popular.
- 2B. An example of an elite political decision is:
- a Presidential mandate.
 - a Department of Energy ruling.
 - a spontaneous demonstration.
 - a popular vote.
- 3A. Las ligas políticas son:
- grupos pequeños de protestantes.
 - burocracias gubernamentales.
 - varios grupos unidos.
 - manifestadores que boicotean.
- 3B. Political coalitions are:
- small groups of protestors.
 - government bureaucracies.
 - several groups banded together.
 - demonstrators who boycott.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1b
2a
3c

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Pídale a cada estudiante que haga un collage que ilustre los cuatro tipos de decisiones políticas, y que escriba un ensayo breve describiendo las diferencias.
- 1B. Ask each student to make a collage illustrating the four types of political decisions and write a brief report describing the differences.
- 2A. Pídale a cada estudiante que haga una lista de todas las maneras en las cuales los ciudadanos pueden participar en el gobierno (por ejemplo, votar, hacerse miembros de un grupo político, presentarse como candidatos para un puesto político, etc), y por qué cree que la participación es importante.
- 2B. Ask each student to make a list of all the ways that citizens can participate in government (e.g., voting, joining political groups, running for office, etc.), and why he/she thinks participation is important.

Punto Principal 4/Major Point 4:

Un gobierno democrático depende en la participación de los ciudadanos para guiar a los oficiales elegidos a hacer cambios y a resolver controversias.

The democratic system of government depends on the participation of its citizens in order to influence elected officials to change and to settle controversial issues.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En los Estados Unidos, un ciudadano puede tratar de influenciar las decisiones políticas por medio.
- a. de cartas escritas a sus representantes elegidos.
 - b. del hablar con varios grupos.
 - c. del votar en las elecciones.
 - d. de todas las respuestas anteriores.
- 1B. In the United States, a citizen can attempt to influence political decisions by:
- a. writing to elected representatives.
 - b. speaking to groups.
 - c. voting in all elections.
 - d. all of the above.
- 2A. Los oficiales elegidos toman decisiones basándose en:
- a. valores personales.
 - b. la influencia de los votantes.
 - c. peticiones presidenciales.
 - d. el tomar decisiones.
- 2B. Elected officials make decisions based upon:
- a. personal values.
 - b. voter influence.
 - c. Presidential requests.
 - d. making decisions.
- 3A. El gobierno de los Estados Unidos depende de la influencia de los ciudadanos para guiar a los oficiales en cuanto:
- a. a las elecciones nacionales.
 - b. a la estrategia
 - c. a la afiliación política.
 - d. al tomar decisiones.
- 3B. The U.S. government depends upon citizens' influence to guide officials in:
- a. national elections.
 - b. military strategy.
 - c. political affiliation.
 - d. government making decisions.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1d
2b
3d

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que cada estudiante busque artículos en periódicos o revistas que ilustren la influencia que tienen sobre las decisiones tomadas por funcionarios de los gobiernos federales, estatales, y locales. Haga que el estudiante las describa en un ensayo.
- 1B. Have each student find articles in newspapers or magazines that show how citizens influenced decisions made by officials in the federal, state, and local government. Have the student describe them in a report.
- 2A. Haga que cada estudiante piense en los senadores de los Estados Unidos que representan su estado y el congresista que representa su distrito. Hágale las siguientes preguntas al estudiante: ¿Crees que ellos deben votar en el Congreso según: (a) su buen juicio, (b) el consejo de los jefes de su partido político, (c) la opinión pública de la gente que representan? Haga que el estudiante escriba un ensayo dando a conocer sus opiniones.
- 2B. Have each student think about the United States senators who represent his/her state. Ask the student the following questions. Do you think they should vote in Congress according to: (a) their own best judgement, (b) the advice of their party leaders, or (c) public opinion back home. Have the student write a short essay expressing his/her views.

ENSAYO III/CASE STUDY III

La Feria/The Fair

Punto Principal 1/Major Point 1:

Cada individuo participa en un sistema económico como productor, distribuidor o consumidor de mercancías o servicios.

Each individual participates in an economic system as a producer, a distributor, or a consumer of goods and services.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Cuando vas a la tienda a comprar abarrotes, tú estás actuando como:
- a. productor de mercancías.
 - b. distribuidor de mercancías.
 - c. consumidor de mercancías.
 - d. todas las respuestas anteriores.
- 1B. When you go to the store and buy groceries, you are acting as:
- a. a producer of goods.
 - b. a distributor of goods.
 - c. a consumer of goods.
 - d. all of the above.
- 2A. Una persona que repara una televisión está actuando como:
- a. productor de mercancías.
 - b. productor de servicios.
 - c. consumidor de servicios.
 - d. distribuidor de mercancías.
- 2B. A television repairperson at work is acting as:
- a. a producer of goods.
 - b. a producer of services.
 - c. a consumer of services.
 - d. a distributor of goods.
- 3A. Al vender un coche, el vendedor actúa como:
- a. productor de mercancías.
 - b. consumidor de mercancías.
 - c. distribuidor de mercancías.
 - d. consumidor de servicios.
- 3B. When selling a car, a car salesperson is acting as:
- a. a producer of goods.
 - b. a consumer of goods.
 - c. a distributor of goods.
 - d. a consumer of services.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1c
2b
3c

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Pídale a cada estudiante que haga un collage o que dibuje un cartel que ilustre cómo participa el individuo en nuestro sistema económico como productor, distribuidor, o consumidor de mercancías y servicios. Luego, pídale al estudiante que escriba un ensayo explicando por qué son importantes estos papeles diferentes en nuestro sistema económico.
- 1B. Have each student make a collage or draw a poster illustrating how the individual participates in our economic system as a producer, a distributor, or a consumer of goods and services. Then ask the student to write a paper describing where these different roles are important in our economic system.
- 2A. Haga que cada estudiante diseñe un juego que esté basado en los factores económicos de nuestra sociedad. Se pueden sacar algunas ideas de juegos tales como "Monopolio." Pídale al estudiante que escriba un informe breve dando instrucciones y describiendo como está basado su juego en estos factores económicos.
- 2B. Have each student design a game that is based on the economic factors of our society. Some ideas might come from games such as "Monopoly." Ask the student to write a brief report giving instructions and describing how his/her game is based on these economic factors.

Punto Principal 2/Major Point 2:

Los sistemas económicos siempre implican un intercambio de mercancías o servicios.

Economic systems always involve an exchange of goods or services.

Evaluaciones/Assessment:

- 1A. En el ensayo "La feria," Clara recibió una comisión de 10% por haberles conseguido trabajo a sus amigos. Clara estaba cambiando sus:
- a. servicios por mercancías.
 - b. mercancías por servicios.
 - c. servicios por recompensa.
 - d. mercancías para poder aumentar el número de clientes.
- 1B. In the case study "The Fair" Clara received a 10% commission for lining up work for her friends. Clara was exchanging her:
- a. services for goods.
 - b. goods for services.
 - c. services for compensation.
 - d. goods in order to increase the number of customers.
- 2A. Un estudiante que no podía escribir a máquina le pidió a su amigo que le pasara su tarea a máquina. Ya que el estudiante no tenía dinero para pagarle al mecanógrafo, le pagó con lecciones de tenis "gratis." Eso es un ejemplo de intercambio de:
- a. mercancías.
 - b. servicios.
 - c. dinero.
 - d. productos.
- 2B. One student who could not type asked a friend to type a term paper. Because the student had no money to pay the typist, the typist was paid in "free" tennis lessons. This is an example of an exchange of:
- a. goods.
 - b. services.
 - c. currency.
 - d. products.
- 3A. Cuando tú aceptas hacer un trabajo por un salario dado, tú estás intercambiando:
- a. tus servicios por mercancías.
 - b. tus servicios por compensación.
 - c. tus mercancías por servicios.
 - d. los servicios de tu patrón por tus mercancías.
- 3B. When you agree to do a job for a certain wage, you are exchanging your:
- a. services for goods.
 - b. services for compensation.
 - c. goods for services.
 - d. employer's services for goods.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1c

2b

3b

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Pídale a cada estudiante que haga una lista de aquellos servicios y mercancías que se deben pagar con los impuestos gubernamentales. Deberá justificar la lista en un informe corto explicando las razones por las cuales se escogieron las cosas enumeradas.
- 1B. Ask each student to make up a list of those goods and services that he/she thinks should be paid for by government taxes and to support the list in a short report by describing the reasons for the items chosen.
- 2A. Haga que cada estudiante escoja fotos ilustrando la especialización de la labor y que las ponga en una tablilla de anuncios. Debajo de cada foto, el estudiante debe describir, si es posible, exactamente lo que está haciendo el trabajador.
- 2B. Have each student choose pictures for a bulletin board display showing the specialization of labor. Under each picture the student should describe, if possible, exactly what the worker is doing.

Punto Principal 3/Major Point 3:

Para que un sistema económico sea efectivo, debe tener una organización formal que haga decisiones importantes en el sistema.

In order to be effective, an economic system must have a formal organization to make important decisions for the system.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Para que una empresa de negocios funcione efectivamente, es necesario que exista un acuerdo entre sus miembros sobre el funcionamiento y el proceso que se seguirá para tomar decisiones.
- a. una organización informal.
 - b. una organización formal.
 - c. un plan de distribución.
 - d. un plan de utilización.
- 1B. An effective business enterprise will have an agreement amongst its members on how to operate and make decisions. This agreement is:
- a. an informal organization.
 - b. a formal organization.
 - c. a distribution plan.
 - d. a consumption plan.
- 2A. Las organizaciones de negocios que triunfan:
- a. aumentan sus gastos de funcionamiento.
 - b. son corporaciones.
 - c. toman decisiones efectivas.
 - d. disminuyen sus ganancias.
- 2B. Successful business organizations:
- a. increase operating expenses.
 - b. are corporations.
 - c. make effective decisions.
 - d. reduce their profits.
- 3A. En el ensayo "La feria," Clara abre su propio negocio. Pronto se da cuenta de que:
- a. el organizarse es necesario.
 - b. es difícil ampliar el negocio.
 - c. no hay suficientes clientes.
 - d. las mujeres no sirven para los negocios.
- 3B. In the case study "The Fair," Clara starts her own business. She soon realizes that:
- a. organization is necessary.
 - b. it is difficult to expand her business.
 - c. there are not enough customers.
 - d. women are not good at running a business.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1b
2c
3a

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Pídale a cada estudiante que conteste lo siguiente: Actualmente, ¿crees que hay mucho o muy poco dinero en la economía? ¿Cómo lo sabes? ¿Qué crees que está haciendo el gobierno para resolver este problema? Discute en un ensayo corto si el gobierno ha tenido éxito en resolverlo o no.
- 1B. Ask each student to answer the following: At the present time, do you think there is too much or too little money in the economy? How can you tell? What do you think the government is doing about it? Discuss the success of the government's efforts in a short report.
- 2A. Recuérdeles a los estudiantes que los legisladores pueden votar por leyes relacionadas con los impuestos y el servicio militar. Haga que cada estudiante escriba una lista de las otras maneras en las cuales un voto de la mayoría puede afectar al estudiante y a la gente en su comunidad.
- 2B. Remind the students that lawmakers may vote on laws concerning taxes and military service. Have each student make a list of the other ways in which the majority vote of lawmakers may affect him/her and the people in his/her community.

Punto Principal 4/Major Point 4:

El conflicto existe en un sistema económico cuando hay un desequilibrio de recursos, mercancías o servicios en las etapas de producción, distribución o consumo.

Conflict in an economic system exists when there is an uneven distribution of resources, goods, or services at the production, distribution, or consumption stage of the system.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Algunas personas viven en mansiones grandes; otras viven en casas pequeñas y humildes. Esta situación refleja:
- a. una demanda dispereja de mercancías.
 - b. una demanda dispereja de servicios.
 - c. una distribución dispereja de mercancías.
 - d. un conflicto entre Clara y sus clientes.
- 1B. Some people live in large mansions; other people live in small, humble homes. This situation reflects an uneven:
- a. demand for goods.
 - b. demand for services.
 - c. distribution of goods.
 - d. supply of goods.
- 2A. En el ensayo "La feria," Clara abre su propio negocio en el cual cobra 10% de comisión por encontrarles trabajo a sus amigos. Esta situación produce:
- a. menos clientes.
 - b. menos trabajo para sus amigos.
 - c. un conflicto entre Clara y sus amigos.
 - d. un conflicto entre Clara y sus clientes.
- 2B. In the case study "The Fair," Clara starts her own business where she charges 10% commission to find jobs for her friends. This situation produces:
- a. fewer customers.
 - b. fewer jobs for her friends.
 - c. conflict between Clara and her friends.
 - d. conflict between Clara and the customers.
- 3A. Los trabajadores de General Motors están en huelga porque quieren un aumento de sueldos. Ellos creen que hay una distribución dispereja de:
- a. recursos.
 - b. demanda.
 - c. automóviles.
 - d. gente que compra carros.
- 3B. Workers at General Motors are striking for a higher wage. They believe there is an uneven distribution of:
- a. resources.
 - b. demand
 - c. cars.
 - d. consumers.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1c
2c
3a

73

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Pídale a cada estudiante que haga el siguiente proyecto sobre sindicatos: Lee sobre el asunto en la biblioteca y si es posible, entrevista a algunos oficiales de sindicatos y a algunos representantes de la dirección general. Describe, en un ensayo corto, qué han conseguido los sindicatos para sus miembros. ¿Son importantes los sindicatos? ¿Por qué?
- 2A. Have each student do the following project on labor unions: Read literature in the library and interview some labor union officials and some representatives of management, if possible. Describe in a short essay what labor unions have obtained for their members. Are labor unions important? Why?
- 2A. Haga que cada estudiante consiga información sobre una familia millonaria y una familia pobre, y que compare su modo de vivir. Luego, pídale al estudiante que escriba un ensayo corto discutiendo cómo las diferencias en el modo de vivir refleja un conflicto en nuestro sistema económico.
- 2B. Have each student do research on one millionaire family and one poor family, and then compare their life styles. Then ask the student to write a short report discussing how the differences in life style reflect a conflict in our economic system.

ITEMES DE PRUEBA PARA LIBRO 3

TEST ITEMS FOR BOOKLET 3

REACCION EN CADENA

CHAIN REACTION

ENSAYO I/CASE STUDY I

La ciudad/The City

Punto Principal 1/Major Point 1:

Las ciudades son instituciones sociales que se vuelven más complejas cuando crecen.

Cities are social institutions which become more complex as they increase in size.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En el ensayo "La ciudad," el aumento en la población de la ciudad de Beltrán resulta en:
- a. una reducción de servicios públicos.
 - b. un aumento en el número de miembros del concilio de la ciudad.
 - c. un aumento en el número de problemas de la ciudad.
 - d. la necesidad de pedir asistencia federal.
- 1B. In the case study "The City," the increasing population of the city of Beltran leads to:
- a. the reduction of public services.
 - b. an increase in the number of city council members.
 - c. an increase in the city's problems.
 - d. the need for requesting federal aid.
- 2A. Conforme aumenta la población en una ciudad, la planificación de la ciudad es sumamente importante porque los problemas de la ciudad llegan a convertirse en problemas:
- a. más complejos, pero menos numerosos.
 - b. más numerosos y más complejos.
 - c. menos numerosos, pero más complejos.
 - d. menos complejos y menos numerosos.
- 2B. As a city grows in population, careful planning is essential because the city's problems become:
- a. more complex, but less numerous.
 - b. more numerous and more complex.
 - c. less numerous, but more complex.
 - d. less complex and less numerous.
- 3A. En el ensayo, "La ciudad," Paul le dijo a Manuel Frías que 500 personas más se trasladarían a Beltrán para trabajar en las fábricas. Manuel no se mostró tan satisfecho como Paul porque:
- a. Manuel se daba cuenta de la incapacidad de la ciudad en proveer servicios para estas personas.
 - b. Manuel había discutido sobre bonos municipales con Pablo durante la reunión del concilio
 - c. Manuel sabía que se necesitarían más de 500 personas para resolver los problemas de la ciudad.
 - d. Paul era un gran propietario de tierras y se beneficiaría con un aumento en la población.
- 3B. In the case study, "The City," Paul told Manuel Frias that 500 more people would be moving to Beltran to work at the factory. Manuel was not as excited as Paul, because:
- a. Manuel was aware of the inability of the city to provide services for these people.
 - b. Manuel had argued about municipal bonds earlier in the day with Paul at the council meeting.
 - c. Manuel knew that more than 500 people would be needed to solve the city's problems.
 - d. Paul was a large land owner and would profit from an increase in the population.

Clave de Respuestas/Desired Performance:

1c
1b
3a

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Pídale al estudiante que haga un tablón de anuncios o un cartel que demuestre cómo un aumento de población causa problemas dentro de su comunidad. Luego haga que describa unos problemas en un informe corto.
- 1B. Have the student set up a bulletin board or poster that shows how increased population causes problems in your community. Then have him or her describe some of the problems in a short paragraph.
- 2A. Haga que el estudiante acumule artículos del periódico local que traten de un problema particular dentro de su comunidad con referencia directa al aumento de población. Pídale que escriba un ensayo incluyendo las respuestas a las siguientes preguntas: ¿Qué soluciones recomendarías? ¿Cuál calculas que será el costo? ¿De dónde obtendrá el dinero la ciudad. ¿Cómo lo obtendrá?
- 2B. Have the student collect articles from the local newspaper that deal with a particular problem in your community that is directly related to population increase. Ask him or her to write an essay answering the following questions: What solutions to the problem are suggested? What solutions would you recommend? What do you estimate will be the cost? Where will the city get the money? How will it get it?

Punto Principal 2/Major Point 2:

A medida que las ciudades crecen y se vuelven más complejas, deben así mismo proveerles más servicios a sus habitantes.

As cities increase in size and complexity they must provide more services to their inhabitants.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Conforme aumenta la ciudad en extensión y complejidad, los servicios que provee a sus habitantes teóricamente deberían:
- ser reducidos.
 - ser aumentados.
 - mantenerse igual.
 - no mostrar ninguna relación entre la extensión y la complejidad.
- 1B. As a city grows in size and complexity, the services it provides to its inhabitants theoretically should:
- decrease.
 - increase.
 - remain the same.
 - have no relationship to size and complexity.
- 2A. En el ensayo "La Ciudad," Manuel Frias recuerda un accidente de tráfico en una intersección sin ningún semáforo en el cual murieron cuatro estudiantes. Esta tragedia ilustra que:
- algunas veces la planificación de la ciudad se tarda en resolver las necesidades del crecimiento de la población.
 - oficiales de seguridad de tránsito son incapaces de prevenir todos los accidentes.
 - el concilio de la ciudad no sabía nada de la intersección peligrosa.
 - al concilio de la ciudad no le interesaba la seguridad de tránsito en la ciudad.
- 2B. In the case study "The City," Manuel Frias recalls the death of four high school students in a traffic accident at an intersection without a traffic light. This tragic example illustrates that:
- sometimes city planning is slow in reacting to the needs of the growing population.
 - traffic safety officers are unable to prevent all accidents.
 - the city council did not know about the hazardous intersection.
 - the city council did not care about traffic safety in their city.
- 3A. Conforme aumenta la población de una ciudad ¿cuál de los siguientes elementos aumentaría también?
- la influencia política.
 - el ayuntamiento
 - leyes públicas.
 - servicios públicos.
- 3B. As the population of a city increases, which of the following will also increase?
- political influence.
 - city councils.
 - public laws.
 - public services.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1b
2a
3d

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Si es posible, haga que al estudiante obtenga las zonas del censo para su comunidad. Haga que compare las estadísticas para su vecindad con las de otras vecindades de la comunidad. Cada estudiante debe escribir un informe corto que discuta las siguientes preguntas: ¿Tienen más facilidades y servicios para la gente las vecindades más pobladas? Por ejemplo, escuelas, centros comerciales, centros sociales, etc. ¿Por qué?
- 1B. If possible, have the student obtain the census data for his or her community. Have him or her compare statistics for his or her neighborhood with those of other neighborhoods in the community. Each student should write a brief report that discusses the following questions: Do neighborhoods have more facilities and services for the people? (E.g., schools, shopping centers, community centers, etc.) Why?
- 2A. Haga que el estudiante enumere las organizaciones de su comunidad que tengan objetivos especiales. Haga que escriba un informe que discute los propósitos y los logros de estas organizaciones. El estudiante también debe discutir si una organización duplica o no los esfuerzos de otra. Haga que indique cuáles grupos son servidos por cada organización y la razón por la cual estos servicios no son disponibles para otros grupos.
- 2B. Have the student compile a list of various organizations in his or her community which have special objectives. Have him or her write a report that discusses the purposes and accomplishments of these organizations. The student should also discuss whether or not one organization duplicates the efforts of another. Have him or her indicate which population groups are served by each organization and why he or she thinks these services are not available to other groups.

Punto Principal 3/Major Point 3:

Necesitan crearse gobiernos urbanos que provean organización y servicios para los presentes y futuros habitantes de las ciudades y resuelvan los problemas causados por el crecimiento rápido.

Urban governments need to be created that can provide organization and services for the present and future inhabitants of cities and solve the problems caused by rapid growth.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En el ensayo "La ciudad," el concilio de la ciudad podría ser mejor descrito como:
- un buen cuerpo en control de los problemas que afronta la ciudad.
 - un cuerpo abrumado por los problemas que afronta la ciudad.
 - un cuerpo que está de acuerdo en cuanto a lo que es más favorable para la ciudad.
 - un cuerpo no interesado en el aumento de población de la ciudad.
- 1B. In the case study "The City," the city council could best be described as:
- well in control of the problems facing the city.
 - overwhelmed with the problems facing the city.
 - in agreement about what was best for the city.
 - not concerned about the city's increasing population.
- 2A. La reunión del concilio de la ciudad en la historia "La ciudad" parecería indicar:
- que los miembros del concilio eran especialistas en la planificación de la ciudad.
 - que se necesitaban más miembros del concilio para resolver los problemas de la ciudad.
 - que los miembros del concilio necesitaban asistencia auxiliar en la planificación del futuro de la ciudad.
 - que al concilio no le interesaban los incrementos de la población de la ciudad.
- 2B. The city council meeting which took place in the case study "The City," would seem to indicate:
- that the council members were specialists in the city planning.
 - that more council members were needed to solve the problems of the city.
 - that the council members needed some outside assistance in planning for the city's future.
 - that the council members were aware of the impact of increasing population on the city.
- 3A. Una lección que se puede sacar del ensayo "La ciudad" es la siguiente:
- que las organizaciones y servicios deben prestarse para satisfacer los requisitos de las ciudades en pleno desarrollo.
 - que los cabilderos que disputen a favor del uso del dinero con propósitos específicos tienen muy poca influencia.
 - un grupo pequeño de personas es más eficiente en la planificación de la ciudad que un grupo numeroso.
 - un aumento en la población de la ciudad disminuye servicios públicos, pero el aumento en sus ingresos resuelve este problema.
- 3B. One lesson that can be learned from the case study "The City," is that:
- organizations and services must be provided to meet the needs of rapidly growing cities.
 - "lobbyists" who argue for the use of money for specific purposes have very little influence.
 - a small group of people are more efficient in the city planning than a large group.
 - an increase in a city's population drains public services, but an increase in its revenue, or income, solves this problem.

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que el estudiante prepare un informe sobre la condición socioeconómica de su comunidad como un mercado, una atracción turística y un centro de población creciente o disminuyente. Puede comunicarse con la cámara de comercio local para obtener información. ¿Encontró problemas dentro de la comunidad que son debidos a su condición socioeconómica? ¿Qué sugiere como soluciones posibles? ¿Qué ha hecho el gobierno de la ciudad para resolver los problemas?
- 1B. Have the student prepare a report on the status of his or her community as a market, tourist attraction, and a growing or declining center of population. For information he or she should contact the local Chamber of Commerce. Did he or she find any problems within the community because of its status? What can he or she offer as possible solutions? What has the city government done to resolve the problems?
- 2A. ¿Piensa el estudiante que sería buena idea que las comunidades de su área general se junten para proveer servicios que actualmente se proveen por separado? Haga que el estudiante discuta en un informe qué obstáculos se encontrarán si se sigue tal línea de conducta.
- 2B. Does the student think it would be wise for communities in his or her general area to combine services that each now provides separately? Have the student discuss in a report what obstacles might be encountered if such a course were pursued.

Punto Principal 4/Major Point 4:

Las ciudades están limitadas en cuanto a los servicios que prestan por la cantidad de dinero que reciben en impuestos.

Cities are limited in the services they can provide by the income they receive in taxes.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En el ensayo "La ciudad," Vivian Pedroza es una cabildera del hospital local que trata de obtener el apoyo del concilio de la ciudad para endorsar una propuesta para poder comprar aparatos que verdaderamente se necesitan para el hospital. La reacción de Manuel Frias hacia este presupuesto se puede describir como:
- positiva, sin importarle el costo.
 - positiva, pero interesado en el costo.
 - negativa, porque no hay necesidad de un hospital.
 - negativa porque costaría demasiado.
- 1B. In the case study "The City," Vivian Pedroza is a "lobbyist" for the local hospital and is trying to get the city council to support a proposal for the purchase of some badly needed hospital equipment. Manuel Frias' reaction to this proposal can best be described as:
- supportive and not concerned about cost.
 - supportive, but concerned about the cost.
 - not supportive because there was no need for a hospital.
 - not supportive because it would cost too much.
- 2A. Un resultado favorable e importante en una ciudad donde aumenta la población es que:
- más personas necesitarán servicios públicos.
 - hay una base menor de impuestos que apoye a los servicios públicos.
 - hay una base mayor de impuestos que apoye a los servicios públicos.
 - aumento el tráfico y el uso de las calles de la ciudad.
- 2B. One important and beneficial result of an increasing city population is:
- more people will need public services.
 - a smaller tax base to support public services.
 - a larger tax base to support public services.
 - increased traffic and use of city streets.
- 3A. Las ciudades proveen servicios como la protección policiaca y contra fuegos, bibliotecas, camiones para recoger la basura, y muchos más porque:
- los residentes demandan los servicios.
 - el alcalde opina que los servicios son de importancia vital para los habitantes.
 - las rentas públicas o ingresos están disponibles para pagar los servicios.
 - las ciudades siempre pueden "emitir bonos."
- 3B. Cities provide services, such as police and fire protection, libraries, garbage collection, and so forth, because:
- the residents demand the services.
 - the mayor thinks the services are good for the people.
 - the revenues, or income, are available to pay for the services.
 - the cities can always "float bonds."

Clave de Respuestas/Desired Performance:

1b
2c
3c

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que el estudiante piense en cómo varían los impuestos dentro de las distintas comunidades del área. En un ensayo corto, haga que el estudiante presente evidencia que justifica las diferencias o las semejanzas.
- 1B. Have the students think about how tax rates differ in various communities in the area. In a short essay have him or her present evidence to account for the differences or similarities.
- 2A. Haga que el estudiante prepare un informe enumerando las oportunidades y servicios que piensa que la comunidad debe proveer para sí mismo y para su familia. ¿Puede proveerlos la ciudad?
- 2B. Have the student prepare a report listing the opportunities and services he or she feels a community should provide for himself/herself and his/her family. Can the city provide these? Why or why not?

ENSAYO II/CASE STUDY II

La Ausencia/The Absence

Punto Principal 1/Major Point 1:

La urbanización afecta directamente las vidas de las familias.

Urban development has a direct effect on the personal lives of families.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Lupe Mejia vivió en un barrio de Los Angeles que se encontraba dentro de una zona donde se estaba llevando a cabo una reconstrucción urbana. El proyecto de reconstrucción urbana:
- afectaba a sus vecinos ancianos, pero no la afectaba ella.
 - afectaba a sus hijos, pero no la afectaba a ella.
 - afectaba a ella, a su familia, a sus vecinos.
 - afectaba a su esposo, pero no la afectaba a ella.
- 1B. Lupe Mejia lived in a Los Angeles slum that was in an area undergoing urban renewal. The urban renewal project:
- affected her older neighbors, but did not affect her.
 - affected her children, but did not affect her.
 - affected her, her family and neighbors.
 - affected her husband, but did not affect her.
- 2A. Después de haber leído el ensayo "La ausencia," es muy justo concluir que el desarrollo urbano:
- siempre favorece a los habitantes de los barrios pobres de la ciudad.
 - con mucha frecuencia tiene un efecto negativo en los habitantes de los barrios pobres de la ciudad.
 - no afecta de ninguna manera a los habitantes de los barrios pobres de la ciudad.
 - conduce al aumento del número de barrios pobres.
- 2B. After having read the case study "The Absence," it is reasonable to conclude that urban development:
- always benefits the inhabitants of the city's slums.
 - often has a negative effect on the inhabitants of the city's slums.
 - does not affect in any way the inhabitants of the city's slums.
 - leads to the increase in the number of slum areas.
- 3A. El objetivo principal de una reconstrucción urbana es hacer de la ciudad un lugar más atractivo el efecto posterior de la reconstrucción es:
- el bienestar inmediato de las personas que viven en esa área.
 - el quebrantar la vida de las personas que viven en esa área.
 - problemas de mudanza de las personas que viven en esa área.
 - b y c.
- 3B. The major goal of urban renewal is to make the city a more attractive place; a side effect of renewal is:
- sudden wealth to those people living in the area
 - disruption in the personal lives of those living in the area.
 - relocation problems for those living in the area.
 - b and c.

Clave de Respuestas/Desired Performance:

1c

2b

3d

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que el estudiante escriba un ensayo corto diciendo cómo ha sido afectada su familia por los cambios en el crecimiento de la ciudad y del suburbio durante los últimos quince años.
- 1B. Have the student write a short essay telling how his or her family has been affected by the changes in city and suburban growth in the past fifteen years.
- 2A. En algunas ciudades, grupos de personas se oponen a la renovación urbana. Haga que el estudiante averigüe la razón por la cual actúan así y qué se puede hacer para satisfacerlos. Luego haga que cada estudiante discuta lo que descubrió en un ensayo.
- 2B. In some cities, groups of people are resisting urban renewal. Have the student find out why they are doing so and what can be done to satisfy them. Then have each student discuss his or her findings in an essay.

Punto Principal 2/Major Point 2:

Familias que pasan por estrechez económica a menudo tienen que separarse o moverse a otro lugar para encontrar trabajo.

Families in economic stress often have to split up or migrate in order to find work.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En el ensayo "La ausencia," Francisco, el padre, tuvo que abandonar a su familia por las siguientes razones:
- a. la policía lo buscaba.
 - b. no pudo encontrar trabajo en Los Angeles.
 - c. su madre estaba enferma y lo necesitaba.
 - d. una pandilla de la vecindad lo forzó a huir.
- 1B. In the case study "The Absence," Francisco, the father, had to leave his family because:
- a. the police were looking for him.
 - b. he could not find work in Los Angeles.
 - c. his mother was ill and needed him.
 - d. a local gang had driven him away.
- 2A. Matrimonios que se encuentran bajo una tensión económica pueden hacer frente a su situación de la siguiente manera:
- a. ambos pueden trabajar.
 - b. uno de ellos puede mudarse a otro lugar para conseguir trabajo, mientras que el otro se queda y trabaja.
 - c. ambos pueden emigrar para conseguir trabajo.
 - d. todas las respuestas anteriores.
- 2B. Husbands and wives who are under economic stress can cope in this manner:
- a. both may work.
 - b. one may move elsewhere to get work, while the other stays at home and works.
 - c. both may migrate to get work.
 - d. all of the above.
- 3A. "La ausencia" es una historia sobre:
- a. la vida maravillosa en una ciudad grande.
 - b. el rascacielos más elevado en el centro de Los Angeles.
 - c. una familia que tuvo que separarse para sobrevivir.
 - d. el poder financiero que controla a Los Angeles.
- 3B. "The Absence" is a story about:
- a. the wonderful life in the big city.
 - b. the tallest skyscraper in downtown Los Angeles.
 - c. a family that had to split up to survive.
 - d. the financial powers that control Los Angeles.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1b
2d
3c

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Pídale al estudiante que haga una investigación sobre la razón por la cuál los inmigrantes de diferentes grupos nacionales abandonaron sus patrias para establecerse en el "Nuevo Mundo." Luego haga que escriba un informe discutiendo lo que descubrió.
- 1B. Ask the student to do a research project on why immigrants of different national groups left their homelands to settle in the "new world." Then have him or her write a report discussing his or her findings.
- 2A. Haga que el estudiante lea La Vida: A Puerto Rican Family in the Culture of Poverty, San Juan and New York por Oscar Lewis (también disponible en español). Es un ensayo comparativo que presenta biografías de una madre puertorriqueña y sus niños crecidos quienes viven en San Juan y Nueva York. Cada estudiante debe escribir un informe discutiendo cómo las vidas de los personajes fueron afectadas por factores económicos.

Have the student read La Vida: A Puerto Rican Family in the Culture of Poverty, San Juan and New York by Oscar Lewis (also available in Spanish). It is a comparative case study which presents biographies of a Puerto Rican mother and her grown children who live in San Juan and New York. Each student should then discuss how economic factors affected the lives of the characters.

Punto Principal 3/Major Point 3:

Las familias en zonas humildes como las de cualquier otra zona, muchas veces se apegan a sus casas y resisten cualquier esfuerzo para mudarlas.

Families in lower income housing areas, as with any other income area, often attach themselves to their homes and resist any attempt to move them.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En el ensayo "La ausencia," ¿cuál fue la reacción de doña Cuca cuando le dijeron que tenía que mudarse de su apartamento?
- a. Se puso muy feliz por el hecho de tener que mudarse del barrio pobre.
 - b. Estaba enferma y se sentía abatida al verse forzada a mudarse.
 - c. No le importaba mudarse de una manera o de otra.
 - d. Se sintió emocionada por el nuevo apartamento que se le había proveído.
- 1B. In the case study "The Absence," what was Doña Cuca's reaction when she was told she would have to move out of her apartment?
- a. She was happy to be able to move out of the slums.
 - b. She was sick and despondent about being forced to move.
 - c. She did not care about moving one way or the other.
 - d. She was excited about the new apartment provided for her.
- 2A. Después de haber leído "La ausencia," se puede esperar que la familia típica, forzada a mudarse de su casa:
- a. es muy cooperativa.
 - b. se sienta indiferente.
 - c. demuestre mucha resistencia.
 - d. anime a otros a mudarse.
- 2B. After having read "The Absence," you might expect the typical family being forced out of their home to:
- a. be very cooperative.
 - b. feel indifferent.
 - c. resist a great deal.
 - d. encourage others to move.
- 3A. En el ensayo "La ausencia," ¿cuál fue la reacción de Lupe al saber que ella y sus hijos se tendrían que mudar de su casa?
- a. Se puso muy feliz al tener que mudarse del vecindario por el bien de Armando.
 - b. Se puso triste porque no quería cambiar a sus hijos de sus escuelas.
 - c. No le importaba, con tal de que la ciudad acordara en encontrarles un lugar nuevo para vivir.
 - d. Se preocupaba de que su esposo no los encontrara si se mudaban.
- 3B. In the case study "The Absence," what was Lupe's reaction to the news that she and her children would have to move out of their home?
- a. She was happy to move out of the neighborhood for Armando's sake.
 - b. She was upset because she did not want to move her children out of their schools.
 - c. She did not care as long as the city agreed to find them a new place to live.
 - d. She was worried that her husband would not be able to find them if they moved.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1b
2c
3d

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que el estudiante prepare un informe describiendo las condiciones de los barrios de una o más ciudades norte americanas. Debe obtener la información de revistas y periódicos. Si es posible, el estudiante debe incluir fotos que ilustren las condiciones descritas en el informe. El informe también debe incluir una discusión sobre las razones por las cuales las personas querían quedarse en estos lugares.
- 1B. Have the student prepare a report describing slum conditions in one or more American cities. Information should be obtained from magazines and newspapers. If possible the student should include pictures which illustrate the conditions described in the report. The report should also include discussion of some reasons why people would want to stay in these environments.
- 2A. Haga que el estudiante enseñe fotos que demuestran actividades diferentes en la vida doméstica de norte americanos pobres y de la gente pobre en otros países. Haga que cada estudiante discuta en un ensayo por qué piensa que estas personas querrán quedarse en estos ambientes pobres.
- 2B. Have the student present pictures showing different activities in the home life of poor Americans and of poor people in other lands. Have each student discuss in an essay why he or she thinks these people may want to remain in these lower income environments.

Punto Principal 4/Major Point 4:

Las ciudades son regiones dinámicas que están constantemente en el proceso de crecimiento, decaimiento y renovación.

Cities are dynamic regions of growth, decay and renewal.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En el ensayo "La ausencia," el área de "Bunker Hill" de Los Angeles era:
- una vez un barrio pobre que se había convertido en una área próspera.
 - una área próspera en peligro de convertirse en un barrio pobre.
 - un barrio pobre desde que se construyó la ciudad.
 - una vez una área próspera que se había deteriorado y convertido en un barrio pobre.
- 1B. In the case study "The Absence," the "Bunker Hill" area of Los Angeles was:
- once a slum that had developed into a wealthy area.
 - a wealthy area in danger of becoming a slum area.
 - a slum area since the city was built.
 - once a wealthy area that had deteriorated into a slum area.
- 2A. Imagínate que estás parado en el centro de una ciudad. Pretende retroceder veinte años. El área en el pasado probablemente era:
- más próspero de lo que es ahora.
 - menos próspero de lo que es ahora.
 - igual como es ahora.
 - a o b.
- 2B. Picture yourself standing in the downtown area of a city. Pretend to go backwards in time twenty years. The area in the past was probably:
- wealthier than it is now.
 - less wealthy than it is now.
 - the same as it is now.
 - a or b.
- 3A. En el ensayo "La ausencia," ¿cuáles fueron los cambios principales que ocurrieron en la zona de Bunker Hill durante los años que Lupe y su familia vivieron allí?
- La proporción del crimen, el número de pandillas juveniles y la contaminación habían aumentado.
 - La proporción del crimen y la contaminación habían aumentado, pero el número de pandillas juveniles habían disminuído.
 - el número de pandillas juveniles y la proporción del crimen habían aumentado, pero la contaminación había disminuído.
 - Las pandillas juveniles, la contaminación y la proporción del crimen habían disminuído.
- 3B. In the case study "The Absence," what major changes occurred in the Bunker Hill area over the 10 years that Lupe and her family had lived there?
- The crime rate, the number of youth gangs, and pollution had all increased.
 - The crime rate and pollution had increased, but the number of youth gangs had decreased.
 - The number of youth gangs and the crime rate had increased, but pollution had decreased.
 - Youth gangs, pollution, and the crime rate had all decreased.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1d
2d
3a

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que el estudiante haga de cuenta que se le ha asignado el preparar un folleto que describe esta comunidad en tal manera que la industria, o turistas, o probables residentes serán conscientes de su "carácter"--incluyendo las ventajas y las desventajas. Después de hacer las investigaciones necesarias, haga que escriba un informe.
- 1B. Have the student assume that he or she has been assigned to prepare a brochure describing this community in such a way that industry, tourists, and prospective residents will be aware of its "character" ---including advantages and disadvantages. After conducting the necessary research, have him or her write a report.
- 2A. Haga que el estudiante diseñe un tablón que trate de su comunidad. Los periódicos locales y la cámara de comercio pueden proveer las fotos y recortes apropiados. La presentación debe cubrir varios años para que la clase pueda ver los cambios que han o no han ocurrido.
- 2B. Have the student design a bulletin board display about his or her community. Local newspapers and the chamber of commerce should be able to supply appropriate pictures and clippings. The display should cover many years so that the class can see the changes that have or have not occurred.

ENSAYO III/CASE STUDY III

Cambio de Papeles/Changing Roles

Punto Principal 1/Major Point 1:

Los papeles de hombres y mujeres pueden cambiar con el tiempo.

Roles of males and females can change over time.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. La fuerza laboral se define como la suma total de las personas que trabajan por un sueldo. Identifique el porcentaje de mujeres que constituye la fuerza laboral:
- a. 20%
 - b. 30%
 - c. 40%
 - d. 60%
- 1B. The workforce is defined as all those people who have paying jobs. Identify the percentage of women in the work force.
- a. 20%
 - b. 30%
 - c. 40%
 - d. 60%
- 2A. Las mujeres ganaron el derecho de votar después de la enmienda constitucional durante el año:
- a. 1776
 - b. 1852
 - c. 1900
 - d. 1920
- 2B. Women won the right to vote through constitutional amendment in the year:
- a. 1776
 - b. 1852
 - c. 1900
 - d. 1920
- 3A. El papel tradicional que las mujeres han desempeñado en la sociedad:
- a. les ha permitido un alcance total de posibilidades humanas.
 - b. no les ha permitido un alcance total de posibilidades humanas.
 - c. no les ha afectado en sus preferencias vocacionales.
 - d. ninguna de las respuestas anteriores.
- 3B. The traditional role women have played in society:
- a. allowed them their full range of human possibilities.
 - b. did not allow them their full range of human possibilities.
 - c. did not affect their vocational choices.
 - d. none of the above.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1c
2d
3b

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que el estudiante piense sobre qué asocia él o ella con el papel que le corresponde a la mujer; al papel del hombre. En un informe, haga que cada estudiante discuta sus opiniones sobre las semejanzas. ¿Piensa el estudiante que la mayoría de la gente ha cambiado su opinión ante los papeles sexuales? Pídale que explique.
- 1B. Have the student think about what he or she associates with the role of women; the role of men. In a report have each student discuss his or her views on similarities of sex roles of most people in society. Does the student think most people have changed their views about sex roles? Have the student explain.
- 2A. Haga que el estudiante dé ejemplos, basándose en experiencias escolares, del comportamiento que se espera de las chicas y del comportamiento que se espera de los chicos. Hágale las siguientes preguntas: ¿Qué piensas que pasará si los chicos hicieran lo que se espera de las chicas, y vice versa? ¿Piensas que actualmente se consienten o aprueban los cambios de comportamiento tanto en las mujeres como en los hombres con mayor facilidad? Por ejemplo, ¿piensas que las chicas pueden tomar una clase de mecánica y todavía ser aprobadas? ¿Qué piensas que causó estos cambios?
- 2B. Have the student give examples from experiences in school of a behavior expected of girls and a behavior expected of boys. Ask the following questions: What do you think would happen if boys engaged in the behavior expected of girls, and vice versa? Do you think more behaviors are being accepted regardless of who performs them? For example, do you think girls can take an auto mechanics class now and still earn approval? What do you think caused these changes?

Punto Principal 2/Major Point 2:

Las instituciones sociales, como las familias, les enseñan a sus miembros los papeles que deben seguir como adultos.

Social institutions, such as families, teach their members roles they will be expected to follow as adults.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Las siguientes son instituciones sociales :
- a. las familias.
 - b. las escuelas.
 - c. las iglesias.
 - d. todas las respuestas anteriores.
- 1B. The following are social institutions.
- a. families.
 - b. schools.
 - c. churches.
 - d. all of the above.
- 2A. Los papeles que desempeñan los adultos:
- a. se los enseñan los padres a sus hijos.
 - b. no se los enseñan a los hijos.
 - c. se aprenden únicamente en la escuela.
 - d. ninguna de las respuestas anteriores.
- 2B. Adult roles are:
- a. taught to children by parents.
 - b. not taught to children.
 - c. are learned solely in school.
 - d. none of the above.
- 3A. En el ensayo "Cambio de papeles," Julie quiere trabajar después de casarse con Kevin. Sus padres no están de acuerdo con este plan porque:
- a. ellos, por su propio ejemplo le enseñaron a vivir en una forma diferente.
 - b. Kevin es rico.
 - c. Julie tiene sólo unas cuantas oportunidades de trabajo.
 - d. al trabajar Julie los avergonzará a todos.
- 3B. In the case study "Changing Roles," Julie wants to work after she marries Kevin. Her parents disagree with this plan because:
- a. they taught her to live differently by their example.
 - b. Kevin is rich.
 - c. Julie has few job opportunities.
 - d. Julie's working will embarrass them all.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1d
2a
3a

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que el estudiante observe cuidadosamente los anuncios comerciales de la televisión para ver la manera en que la cultura le impone los rasgos de la personalidad al hombre y a la mujer. El estudiante debe discutir este punto en un ensayo corto.
- 1B. Have the student carefully observe television commercials to see the way personality traits of the male and female are imposed upon them by their culture. He or she should discuss this in a short essay.
- 2A. Haga que el estudiante discuta en un informe cómo algunos padres o parientes siguieron o no siguieron los pasos de sus familias en cuanto a los papeles que les correspondía como hombre o mujer y el tipo de trabajo que debían hacer.
- 2B. Have the student discuss in a report how some parents or relatives did or did not follow their family in sex and job roles.

Punto Principal 3/Major Point 3:

Los papeles tradicionales de la mujer como ama de casa, y el hombre como el que gana el pan se han puesto en duda.

The traditional roles of women as house wives and men as the family wage earners are now being questioned.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En un matrimonio muchas esposas hacen el trabajo en el hogar porque:
- a. son mejores amas de casa que los hombres.
 - b. es el papel correcto de la mujer.
 - c. ha sido el papel tradicional de las mujeres.
 - d. los hombres están muy ocupados con otros trabajos.
- 1B. Many wives do the housework in a marriage because:
- a. they are better housekeepers than men.
 - b. it is the correct role for the woman.
 - c. it has been the traditional role for women.
 - d. men are too busy with other jobs.
- 2A. El papel de la mujer puede ser el de:
- a. una persona asalariada.
 - b. una esposa.
 - c. una madre.
 - d. todas las respuestas anteriores.
- 2B. A woman's role in life can be:
- a. a wage earner.
 - b. a wife.
 - c. a mother.
 - d. all of the above.
- 3A. En el ensayo "Cambio de papeles," el padre de Julie, Harry, opina que su hija Julie no debería trabajar después de casarse con Kevin porque:
- a. Harry cree en el papel tradicional que le corresponde a las mujeres.
 - b. Julie no ganará mucho dinero.
 - c. Julie no tiene educación.
 - d. a Julie no le han ofrecido ningún trabajo.
- 3B. In the case study "Changing Roles," Julie's father, Harry, does not think Julie should work after she marries Kevin because:
- a. Harry believes in the traditional role for women.
 - b. Julie won't earn much money.
 - c. Julie does not have an education.
 - d. Julie does not have a job offer.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1c
2d
3a

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que el estudiante enumere las actividades familiares que piensa que deben ser hechas por:
-los hombres.
-las mujeres.
-ambos sexos.
Haga que el estudiante les pida a sus amigos y a su familia que hagan esto también. Cada estudiante debe recoger y comparar las listas y luego contestar estas preguntas: ¿Hay una diferencia entre los resultados de los papeles familiares que existen hoy en día? En cuanto al papel familiar correspondiente, ¿cuanto se debe basar en el sexo? Cada estudiante debe escribir un ensayo discutiendo los resultados y las respuestas a las preguntas anteriores.
- 1B. Have the student list the activities he or she feels should be accomplished by:
-males.
-females.
-both sexes.
Have the student ask his or her friends and families to do this too. Each student should collect and compare the lists and then answer these questions. Are results very different from family roles as they exist today? How much should family roles be based on sex? Each student should write an essay discussing the results and answers to the questions posed.
- 2A. Pídale al estudiante que prepare un "collage," un cartel, o un dibujo que ilustre las diferencias entre los papeles que les correspondía a los hombres y a las mujeres antiguamente y los que les pueden corresponder hoy en día.
- 2B. Ask the student to prepare a collage, poster, or drawing illustrating the differences in roles men and women had in the past and those that they now are able to have.

Punto Principal 4/Major Point 4:

Muchas personas ya afirman el derecho de las mujeres a trabajar al lado de los hombres.

Many people are asserting the right of women to work alongside men.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. El concepto de "Igualdad de salario por igualdad de trabajo" afirma:
- a. que a los hombres se les debería pagar mas dinero que a las mujeres por el mismo tipo de trabajo.
 - b. que a las mujeres se les debería pagar más dinero que a los hombres por el mismo tipo de trabajo.
 - c. que a los hombres y a las mujeres se les debería pagar por igual al desempeñar el mismo tipo de trabajo.
 - d. que los hombres deberían de tener un tipo de trabajo y las mujeres otro tipo.
- 1B. The concept "equal pay for equal work" says:
- a. men should be paid more than women for the same job.
 - b. women should be paid more than men for the same job.
 - c. men and women should be paid equally for the same job.
 - d. men should have some jobs; women should have others.
- 2A. Las mujeres son capaces como:
- a. enfermeras.
 - b. doctoras.
 - c. a y no b.
 - d. a y b.
- 2B. Women are successful:
- a. nurses.
 - b. doctors.
 - c. a not b.
 - d. both a and b.
- 3A. Si se solicita un puesto gubernamental como cartero:
- a. solamente hombres pueden ser empleados.
 - b. solamente mujeres pueden ser empleadas.
 - c. se puede emplear a o a una mujer.
 - d. a una mujer no le gustaría ser "cartera" de todas maneras.
- 3B. If a government position of letter carrier is open:
- a. only a man may be hired.
 - b. only a woman may be hired.
 - c. either a man or a woman may be hired.
 - d. a woman would not want to be a "mailman" anyway.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1c
2d
3c

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que el estudiante trate de imaginarse cómo sería nuestra sociedad si no hubiera diferencias entre los papeles sexuales. Luego haga que escoja uno de los siguientes asuntos y describa cómo sería si no hubieran diferencias entre los papeles sexuales en este aspecto de la vida.
- la vida de matrimonio
 - el criar a los niños
 - la educación
 - el servicio militar
 - los empleos
 - las artes
 - los servicios sociales
 - el atletismo y la recreación
- 1B. Have the student try to imagine what our society would be like if there were no differences in sex roles. Then have him or her choose one of the following areas and report what it would be like not to have sex role differences in this aspect of life.
- married life
 - child rearing
 - education
 - military service
 - jobs
 - the arts
 - social services
 - athletics and recreation
- 2A. El estereotipo de los papeles sexuales hace que los muchachos sean agresivos y las muchachas sean pasivas. Sin embargo, existe evidencia que los hombres y las mujeres se oponen al vivir en conformidad con este estereotipo. Haga que el estudiante discuta en un ensayo si considera que esto es una cosa buena o mala. ¿Por qué?
- 2B. The sex role stereotype calls for boys to be aggressive and girls to be passive. However, there is evidence that men and women are now resisting living up to the stereotype. Have the student discuss in an essay whether he or she considers this a good thing or a bad thing. Why?

ITEMES DE PRUEBA PARA LIBRO 4

TEST ITEMS FOR BOOKLET 4

SOMOS DIFERENTES

WE ARE DIFFERENT

100

ENSAYO I/CASE STUDY I

Los Vecinos/The Neighbours

Punto Principal 1/Major Point 1:

Los valores y las costumbres de un grupo étnico influyen su percepción de otras personas y otras culturas.

The values and customs of an ethnic group influence their perception of other peoples and cultures.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En el ensayo "Los vecinos," Eileen Marsh tiene muchos pensamientos respecto a lo que puede sucederle a la familia en la vecindad nueva. Estos son los pensamientos de un persona que:
- odia las vecindades donde viven grupos minoritarios.
 - no gusta a los grupos étnicos porque sus miembros son criminales.
 - sabe poco de los valores y costumbres de grupos étnicos.
 - vivía en comunidades minoritarias y tuvo malas experiencias.
- 1B. In the case study "The Neighbors," Eileen Marsh has many thoughts about what might happen to the family in the new neighborhood. These are the thoughts of a person who:
- hates neighborhoods where minority groups live.
 - dislikes ethnic groups because their members are criminals.
 - knows little about values and customs of ethnic groups.
 - lived in minority communities and had bad experiences.
- 2A. En el ensayo "Los vecinos," Eileen Marsh oye por casualidad a tres vecinos negros discutiendo sobre la política. Su desacuerdo hace que Eileen se dé cuenta de que:
- sus percepciones sobre los negros estaban incorrectas.
 - los negros son políticamente agresivos y activos.
 - lo importante de su cultura es el activismo político.
 - su grupo étnico no hablaba de la política tanto como los negros.
- 2B. In the story "The Neighbors," Eileen Marsh overhears three black neighbors arguing about politics. Their disagreement makes Eileen realize that:
- her perceptions about blacks were incorrect.
 - blacks are politically aggressive and active.
 - the important part of culture is political activism.
 - her ethnic group did not discuss politics as much as blacks.
- 3A. En el ensayo "Los vecinos," Lily Woo contó sobre su experiencia con costumbres distintas. Sugirió que cuando tú te mudes a una vecindad étnica diferente debes:
- aceptar inmediatamente los valores del nuevo grupo para que puedas vivir con más armonía.
 - aprender lentamente y decidir lo que debes y no debes adoptar para tu vida.
 - vivir siempre en la misma manera en la vecindad nueva como vivías en la vecindad anterior.
 - aislarte, tanto como sea posible, de la vecindad nueva para no perder tus propias costumbres.
- 3B. In the case study "The Neighbors," Lily Woo related her experience with different customs. She suggested that when you move into a different ethnic neighborhood you should:
- immediately accept the values of the new group so that you can live in greater harmony.
 - slowly learn, decide what you should adopt for your life and what you should not adopt.
 - always live in the new neighborhood as you have lived in your previous neighborhood.
 - as much as possible isolate yourself from the new neighborhood in order not to lose your own customs.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1c

2a

2b

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que el estudiante entreviste a miembros de grupos minoritarios para determinar sus actitudes hacia miembros de los grupos dominantes de la sociedad o para informarse sobre sus experiencias personales como miembros de grupos minoritarios. Cada estudiante debe hacer las siguientes preguntas. ¿Influyen los valores o costumbres en sus creencias y actitudes? Si son miembros de un grupo étnico particular, ¿cómo son afectadas las actitudes por sus costumbres, su cultura, etc? Después, el estudiante debe escribir un ensayo sobre lo que descubrió.
- 1B. Have the student interview members of minority groups to determine their attitudes toward the members of dominant groups in society or to find out about their personal experiences as members of minority groups. Each student should ask the following questions: Do their values or customs influence their beliefs and attitudes? If they are members of a particular ethnic group, how do their customs, culture, etc., affect their attitudes? Afterwards, the student should describe his or her findings in an essay.
- 2A. Haga que el estudiante hable sobre las minorías de su comunidad. Haga que cada estudiante conteste estas preguntas en un ensayo corto: ¿cómo tratan a las minorías? Si existen algunas diferencias culturales, ¿tienen éstas un efecto en el trato? ¿Por qué?
- 2B. Have the student discuss the minorities in his or her community. Have each student answer these questions in a brief essay: How are minorities generally treated? Do the differences in culture, if there are any, have any affect on their treatment? Why? Have each student answer these questions in a brief essay.

Punto Principal/Major Point 2:

Si los diferentes valores y costumbres de diferentes grupos étnicos no son respetados y apreciados, prejuicios, intolerancia y discriminación pueden resultar.

If diverse values and customs between different ethnic groups are not respected and appreciated, prejudice, intolerance, and discrimination may result.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Muchas veces se dice que el prejuicio, la intolerancia y la discriminación ocurren cuando la gente no respeta y no aprecia las costumbres y los valores diversos. ¿Por qué estaba Bud Marsh más dispuesto que Eileen Marsh a aceptar nuevos valores y una nueva vecindad?
- Bud Marsh es hombre, y los hombres aceptan cosas nuevas con más facilidad que las mujeres.
 - El trabajo que tiene Eileen Marsh no está cerca de la vecindad nueva pero el de Bud sí está cerca.
 - Bud Marsh trabaja y por eso conoce a más gente.
 - La adaptación de los niños le preocupaba a Eileen Marsh pero a Bud no.
- 1B. It is often said that prejudice, intolerance and discrimination may result when people do not respect and appreciate diverse customs and values. Why was Bud Marsh more willing to accept new values and a new neighborhood than Eileen Marsh?
- Bud Marsh is a man, and men are more accepting of new things than women.
 - Eileen Marsh does not have a job close to the new neighborhood but Bud does.
 - Bud Marsh works and therefore meets more people.
 - Eileen Marsh worried about their children's adjustment and Bud did not.
- 2A. Decide cuál persona en el ensayo "Los vecinos" se puede tomar como un espejo que refleja algunos de los mismos sentimientos, dudas, y temores que experimenta Eileen en cuanto a una cultura diferente.
- Bud Marsh, el marido de Eileen.
 - Jenny Spiegel, la mujer con el doberman.
 - Steven Young, el policía de la ciudad.
 - Lily Woo, la dueña jubilada del restaurante.
- 2B. Decide which person in the case study "The Neighbors" could be seen as a mirror who reflects some of the same feelings, doubts, and fears about a different culture that Eileen experiences.
- Bud Marsh, Eileen's husband.
 - Jenny Spiegel, the lady with the doberman.
 - Steven Young, the city policeman.
 - Lily Woo, the retired restaurant owner.
- 3A. Juzga a Eileen Marsh, según los pensamientos que tenía antes de mudarse con respecto a los valores y costumbres de otros grupos étnicos. Basándose en la evidencia, Eileen:
- es una anglo que prejuzga a las minorías y quien cree que sólo las costumbres y valores suyos son correctos.
 - prejuzga las costumbres y los valores de todas las minorías.
 - no puede cambiar su modo de parecer porque cree en la cultura anglo.
 - no está acostumbrada a los valores y costumbres de las minorías.
- 3B. Judge Eileen Marsh according to the thoughts she had about the values and customs of other ethnic groups before she moved. Based on the evidence, Eileen is:
- a prejudiced Anglo who thinks that only her customs and values are right.
 - prejudiced against all minorities' customs and values.
 - unable to change her ways because she believes in the Anglo culture.
 - not accustomed to minority values and customs.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1c
2d
3d

Fines Correctivos/Remediations:

- 1A. Haga que el estudiante hable en un informe sobre los distintos tipos de prejuicio, es decir, el prejuicio contra una personalidad agresiva o cierto tipo de persona, opuesto al prejuicio por razón de raza, color o religión. El o ella debe de contestar estas preguntas: ¿Cuál es más común? ¿Con cuál es más fácil de tratar? Que dé razones por sus respuestas.
- 1B. Have the student discuss in a report the types of prejudice (i.e., against strong personalities or types) as distinguished from prejudice involving race, color, or religion. He or she should answer these questions: Which is more common? Which is easier to deal with? Give reasons for your answers.
- 2A. Haga que el estudiante lea A Raisin in the Sun por Lorraine Hansberry. Es un cuento sobre una familia negra que compra una casa en una vecindad blanca, y luego se enfrenta con un comité de blancos que quiere comprar su casa. Cada estudiante debe escribir un informe sobre el libro discutiendo el tema del prejuicio.
- 2B. Have the student read Lorraine Hansberry's A Raisin in the Sun. It is a story of a black family that buys a home in a white neighborhood and then faces a white committee that wants to buy their house. Each student should write a book report discussing the issue of prejudice.

Punto Principal 3/Major Point 3:

La armonía entre los grupos étnicos es alentada por el respeto y la apreciación de los diversos valores y las costumbres.

Harmony between ethnic groups is fostered by respect and appreciation of diverse customs and values.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Bud y Eileen Marsh y sus niños tuvieron suerte de ser bienvenidos por sus vecinos. Basándose en lo que pasó en el ensayo "Los vecinos," ¿cuál fue la experiencia más importante para Eileen? Ella aprendió que:
- a. no tiene que llamar al médico a causa de una picadura de abeja sino que puede curar el dolor con hierbas diferentes.
 - b. después de probar diferentes pastelitos en la cena, que "hat" es una palabra china para cangrejo.
 - c. los valores de sus vecinos sobre el criar a los niños eran tan distintos de los suyos que no podía aceptarlos.
 - d. el conocer a sus nuevos vecinos étnicos le enseñaron el respeto de los valores y costumbres diferentes.
- 1B. Bud and Eileen Marsh and their children were lucky to be welcomed by their neighbors. Based on what happened in the case study, "The Neighbors" what was the most important learning experience for Eileen? She learned that:
- a. you do not have to call a doctor for a bee-sting but can take care of the pain with different herbs.
 - b. after trying different tea cakes at dinner that "hat" is the Chinese word for crab.
 - c. the values of her neighbors concerning child rearing were so different from hers that she could not accept them.
 - d. meeting her new ethnic neighbors taught her respect for different values and customs.
- 2A. Debido a la armonía que existía entre los grupos étnicos en "Los vecinos" Eileen Marsh se daba cuenta de que:
- a. dentro de una vecindad se pueden aceptar muchos valores y costumbres diferentes.
 - b. no existía ningún desacuerdo entre los varios grupos de la nueva vecindad.
 - c. por ser una anglo de la clase media, los grupos étnicos la aceptaron con más facilidad.
 - d. mudarse a una vecindad nueva con la familia es más fácil porque la gente es más amable.
- 2B. Due to the harmony between ethnic groups in the "The Neighbors" Eileen Marsh realized that:
- a. many different values and customs can be accepted in one neighborhood.
 - b. no disagreement existed between the various groups in the new neighborhood.
 - c. acceptance by ethnic groups in the new neighborhood was easier because she was a middle-class Anglo.
 - d. having a family helps when you move into a new neighborhood because people are friendlier.

- 3A. En "Los vecinos" se hizo notar que cuando personas confrontan una nueva cultura usualmente clasifican todos los aspectos de la cultura como lo bueno o lo malo. Según las conversaciones que ocurrieron durante la cena entre vecinos ¿cuáles fueron las personas que hicieron clasificaciones semejantes?
- a. solo gente de la cultura dominante.
 - b. principalmente gente de la minoría y de la mayoría de las culturas.
 - c. ambos gente de la minoría y de la mayoría de las culturas.
 - d. principalmente gente que viene de un grupo étnico.
- 3B. In "The Neighbors" it was pointed out that when people are confronted with a new culture they usually classify everything about the culture as good or bad. According to the conversations at the neighborhood dinner, which people made classifications in this manner?
- a. Only people from the dominant culture.
 - b. Mostly people from minority and majority cultures.
 - c. Both people from minority and majority cultures.
 - d. Mostly people who belong to an ethnic group.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1d
2a
3c

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Pídale al estudiante que haga un "collage" que ilustre las relaciones armoniosas que existen entre varios grupos étnicos. Luego pídale a cada estudiante que escriba un ensayo breve explicando por qué es importante esta armonía.
- 1B. Have the student make a collage that illustrates harmonious relationships between various ethnic groups. Then ask each student to write a brief essay explaining why this harmony is important.
- 2A. Pídale al estudiante que haga un informe sobre cinco instituciones sociales importantes de otra cultura. Después de terminar las investigaciones, cada estudiante debe discutir cualquier idea nueva, apreciación, etc., que resultó del tratar de aprender algo sobre otra cultura.
- 2B. Have the student do a report on five major social institutions in some other culture. After each one has completed the research, he or she should discuss any new ideas, appreciations, etc., that were gained as a result of attempting to learn about another culture.

Punto Principal 4/Major Point 4:

Comprendiendo y utilizando los valores y las costumbres de los diferentes grupos étnicos, una sociedad puede aprender nuevas ideas y enriquecer su cultura.

By understanding and utilizing the values and customs of different ethnic groups, a society can grow in new ideas and cultural richness.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En cuanto al concepto de "riqueza cultural" ¿de las siguientes frases cuál fué correcta?
- La familia Marsh vivía en una vecindad anglo y por eso la riqueza cultural era inevitable en sus vidas.
 - La riqueza cultural existe en las culturas minoritarias porque son culturas minoritarias.
 - La familia Marsh dejó la riqueza cultural porque Bud Marsh encontró otro trabajo.
 - La riqueza cultural es el producto de compartir productos diferentes así como lo que pasó en la cena de los vecinos.
- 1B. With regard to the concept "cultural richness" which of the following statements is true?
- The Marsh family lived in an Anglo neighborhood and therefore cultural richness was inevitable in their lives.
 - Cultural richness is present in minority cultures because they are minority cultures.
 - The Marsh family left cultural richness behind because Bud Marsh took a new job.
 - cultural richness is a product of sharing different cultures. for example, as happened during the block party.
- 2A. Cuando una sociedad comprende y utiliza los valores de diferentes grupos étnicos, se desarrollan nuevas ideas. Para todos los miembros de la familia Marsh, ¿cuál de las siguientes . era más importante en su desarrollo?
- El nuevo empleo que encontró Bud Marsh.
 - El establecer un nuevo hogar.
 - El preocuparse por la adaptación de los niños.
 - El mudarse a una vecindad que tenía diferentes grupos étnicos.
- 2B. When a society understands and utilizes the values of different ethnic groups, new ideas will grow. For all members of the Marsh family, what was most important in their growing?
- The new job Bud Marsh took.
 - Having to establish a new home.
 - Worrying about the children's adjustment.
 - Moving into a mixed ethnic neighborhood.
- 3A. Según tu parecer, ¿por qué se avergonzaban Rafael y sus hermanos al comer las tortillas y frijoles que les preparó su mamá para que llevaran a la escuela?
- Los otros niños se burlaban de ellos porque comían tortillas.
 - Los niños creían que las tortillas no eran suficiente para el almuerzo.
 - A Rafael y a sus hermanos les gustaba más jugar con sus amigos que almorzar.
 - Los niños creían que su mamá no les debía haber preparado el almuerzo.
- 3B. Why do you think Rafael and his brothers were ashamed to be seen eating tortillas and frijoles their mother packed for school lunches?
- Other children would make fun of them because they ate tortillas.
 - The children felt that tortillas were not enough to make a meal.
 - Rafael and his brothers would have rather played with friends than have eaten lunch.
 - The children felt that their mother should not have packed a lunch for them.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1d

2d

3a

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Hágale las siguientes preguntas al estudiante: ¿Tendrá lugar la absorción cultural completa de todas las personas de la sociedad norte americana? ¿Por qué sí o por qué no? ¿Piensas que debemos mantener a otras culturas dentro de aquella dominante? ¿Por qué?
- 1B. Ask the student the following questions: Will complete cultural absorption of all persons ever take place in American society? Why or why not? Do you think that we should maintain other cultures within the dominant one? Why?
- 2A. Haga que el estudiante prepare un tablón de anuncios presentando fotos de ciudadanos norteamericanos sobresalientes que sean miembros de grupos minoritarios. El estudiante debe escribir un informe sobre cada individuo y sus contribuciones a nuestro modo de vivir.
- 2B. Have the student prepare a bulletin board of pictures and photographs depicting the contributions that minority groups have made to our way of life. Some suggestions for specific areas might be contributions to labor movement, education, and civil rights, and science and technology. Have the student prepare an essay describing the rationale for including each picture or photograph.

ENSAYO II/CASE STUDY II

Los parientes políticos/The In-Laws

Punto Principal 1/Major Point 1:

Los grupos étnicos se mantienen unidos por tener valores y tradiciones comunes.

Ethnic groups are held together by common values and customs (traditions).

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Los grupos étnicos se distinguen por:
- a. los nombres y prejuicios específicos.
 - b. los valores y costumbres comunes.
 - c. la asociación y cuotas de un grupo.
 - d. las creencias y ritos extraños.
- 1B. Ethnic groups are distinguished by:
- a. specific names and prejudices.
 - b. common values and customs.
 - c. group membership and dues.
 - d. strange beliefs and rituals.
- 2A. Los grupos étnicos o culturas no ocurren simplemente, sino que se mantienen unidos por:
- a. la asociación y cuotas.
 - b. las creencias y ritos extraños.
 - c. las metas y prejuicios comunes.
 - d. los valores y costumbres comunes.
- 2B. Ethnic groups or cultures do not simply occur, but are held together by:
- a. membership and dues.
 - b. strange beliefs and rituals.
 - c. common goals and prejudices.
 - d. common values and customs.
- 3A. Las distinciones o diferencias entre grupos étnicos y la cultura en general se basan en:
- a. el comportamiento, las ideas y las costumbres.
 - b. los nombres, la política y la religión.
 - c. la lengua, la religión y la política.
 - d. las costumbres, la política y la economía.
- 3B. The distinctions or differences between ethnic groups and the general culture are based on:
- a. behavior, ideas, and customs.
 - b. names, politics, and religion.
 - c. language, religion, and politics.
 - d. customs, politics, and economics.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1b
2d
3a

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Si el estudiante es miembro de un grupo minoritario, haga que escriba un artículo, un editorial, un cuento corto o un poema sobre cómo se siente ser parte de una minoría en los Estados Unidos. Debe incluir información sobre las costumbres más populares de su grupo minoritario.
- 1B. If the student is a member of a minority group, have him or her write a newspaper feature article, editorial, short story or poem on what it is like to be part of a minority in the United States. He or she should include information about the most popular customs of his or her minority group.
- 2A. Haga que el estudiante compare las actitudes que los miembros de las siguientes subculturas tienen, en cuanto a un tema, particular, digamos por ejemplo el idioma de estos grupos.

negro-americanos
chino-americanos
méxico-americanos
americanos-nativos
judío-americanos

Hágale al estudiante estas preguntas: ¿Tienen los miembros de cada subcultura creencias comunes sobre este asunto? ¿Existen diferencias entre las subculturas? Haga que el estudiante piense sobre diferentes temas que sirvan para comparación y luego que escriba un ensayo corto sobre lo que descubrió.

- 2B. Have the student compare the attitudes toward a particular subject, let's say language, held by members of the following subcultures.

Black-Americans
Chinese-Americans
Mexican-Americans
Native-Americans
Jewish-Americans

Ask the student these questions: Do the members of each particular subculture have common beliefs about this subject? Are there differences between the subculture? Have the student think of different subjects to compare and then write a short essay about his or her findings.

Punto Principal 2/Major Point 2:

Los valores y las costumbres de un grupo étnico influyen en su percepción de otras personas y otras culturas y pueden resultar en estereotipia.

The values and customs of an ethnic group can influence their perception of other peoples and cultures and result in stereotypes.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Cuando vemos a grupos étnicos, nuestros propios valores y costumbres pueden influir en nuestras percepciones. Muchas veces esto resulta en:
- amistades.
 - entendimiento.
 - el estereotipar.
 - la acculturación.
- 1B. When we look at ethnic groups our own values and customs can often influence our perceptions. This often leads to:
- friendships.
 - understanding.
 - stereotyping.
 - acculturation.
- 2A. El estereotipar a grupos étnicos frecuentemente ocurre por causa de la influencia de:
- la amistad e idioma.
 - el origen e idioma.
 - las costumbres y valores personales.
 - la presión y hábitos personales.
- 2B. Stereotyping ethnic groups is often caused by the influence of:
- friendship and language.
 - origin and language.
 - personal customs and values.
 - personal pressure and habits.
- 3A. En el ensayo "Los parientes políticos," hubo un conflicto entre el Señor Newcombe y el Señor Guerrero porque ambos estaban estereotipando. Esto ocurrió porque:
- ninguno podía comprender las distintas costumbres y valores.
 - a ninguno de los dos les gustaban los matrimonios "culturalmente distintos."
 - ninguno de los dos hablaba el mismo idioma.
 - a ninguno le caía bien la mujer del otro.
- 3B. In the story "The In-Laws," Mr. Newcombe and Mr. Guerrero came into conflict with each other because of each other's stereotyping. This happened because each man did not:
- understand different customs and values.
 - like "culturally different" marriages.
 - speak the other's language.
 - like the other man's wife.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1c
2c
3a

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que el estudiante discuta su ignorancia o conocimiento sobre personas de un grupo étnico diferente del suyo. ¿En qué está basada esta información? ¿Por qué le faltan conocimientos al estudiante? o ¿por qué sabe de otros grupos? Haga que cada estudiante escriba un ensayo corto.
- 1B. Have the student discuss his or her ignorance or knowledge of persons of an ethnic group other than his or her own. On what is the information based? Why is the student lacking in information, or why is he or she informed about other groups? Have the student write a brief essay.
- 2A. Un estereotipo es una concepción fija de personas, grupos, ideas, etc., en la cual la gente cree ciegamente sin tomar en cuenta las variaciones individuales. Pídale al estudiante que busque ejemplos de estereotipos en el periódico local. Haga que use tres recortes para escribir un ensayo sobre la manera en que se estereotipa a la gente y por que ocurre esto.
- 2B. A stereotype is a fixed conception about people, groups, ideas, etc., held by people without allowing for individual variations. Ask the student to look at the local newspaper for examples of stereotyping. Have him or her use three clippings to write about ways people are stereotyped and why this occurs.

Punto Principal /Major Point 3:

La perpetuación de los estereotipos limitan la comprensión y apreciación de otras personas.

Stereotypes of different peoples and their customs can limit the appreciation and understanding of others.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Para comprender a distintas personas y sus costumbres debemos evitar:
- a. los intereses comunes.
 - b. la cultura.
 - c. el estereotipar.
 - d. la religión.
- 1B. To understand different people and their customs we should avoid:
- a. common interests.
 - b. culture.
 - c. stereotyping.
 - d. religion.
- 2A. Al aprender sobre culturas diferentes y grupos étnicos, el estereotipar debe ser:
- a. fundamental.
 - b. importante.
 - c. utilizado.
 - d. evitado.
- 2B. When learning about other cultures and ethnic groups, stereotyping should be:
- a. fundamental.
 - b. important.
 - c. used.
 - d. avoided.
- 3A. En un ensayo "Los parientes políticos," parte de la antipatía entre el señor Newcombe y el señor Guerrero fue causada por:
- a. el estereotipar.
 - b. las bodas.
 - c. reuniones sociales.
 - d. el comportamiento.
- 3B. In the case study "The In-Laws," part of the dislike between Mr. Newcombe and Mr. Guerrero was caused by:
- a. stereotyping.
 - b. weddings.
 - c. social gatherings.
 - d. behavior.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1c
2d
3a

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Pida que el estudiante haga una lista de algunas de las leyes de la sociedad norteamericanas y las de otra sociedad, y luego que compare las dos listas. Hágale al estudiante las siguientes preguntas: ¿Existen más semejanzas o más diferencias entre las costumbres, las morales y las leyes de las dos sociedades? ¿Ha cambiado este ejercicio algún estereotipo tuyo? Si es así, ¿cómo afectó esta información tus percepciones de otros?
- 1B. Have the student make lists of some of the laws in American society and in another society and compare the two lists. Ask the student the following questions: Are there more similarities or more differences between the customs, moral and laws of the two societies? Does this give you any ideas about people from other cultures? Has this exercise changed any stereotypes you have held? If so, how did this information affect your perceptions of others?
- 2A. Haga que el estudiante piense en un temor que experimentó como resultado de un desafío a sus creencias o valores. Debe escribir un ensayo breve discutiendo este tema. Pídale al estudiante que diga cómo se sintió cuando otros no le comprendieron o no apreciaron su punto de vista, sus valores, sus tradiciones, etc.
- 2B. Have the student think about a fear he or she experienced because of a challenge to his or her beliefs or values. He or she should write a short paper discussing this. Ask the student to tell how he or she felt when others did not understand him or her, or did not appreciate his or her point of view, values, traditions, etc.

Punto Principal 4/Major Point 4:

Comprendiendo y utilizando los valores y costumbres de los diferentes grupos étnicos, una sociedad puede aprender nuevas ideas y enriquecer su cultura.

By understanding and utilizing the values and customs of different ethnic groups, a society can grow in new ideas and cultural richness.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Las sociedades no son estáticas, sino que crecen y cambian. Una parte del crecimiento cultural incluye:
 - a. las tradiciones y la cultura singular:
 - b. el respeto hacia otras culturas.
 - c. a la primaria cultura dominante.
 - d. la segregación religiosa y económica.
- 1B. Societies are not static but grow and change. Part of cultural growth includes:
 - a. traditions and the single culture.
 - b. respect for other cultures.
 - c. the primary dominant culture.
 - d. religious and economic segregation.
- 2A. La sociedad necesita los valores y costumbres de grupos étnicos diferentes para:
 - a. la segregación.
 - b. los prejuicios.
 - c. el desarrollo.
 - d. la lealtad.
- 2B. Society needs the values and customs of different ethnic groups for:
 - a. segregation.
 - b. prejudices.
 - c. development.
 - d. allegiance.
- 3A. La riqueza y el crecimiento cultural en una sociedad pueden ser ayudados por:
 - a. la apreciación del arte.
 - b. la autoridad de la mayoría.
 - c. los aumentos de la economía.
 - d. las subculturas étnicas.
- 3B. Cultural richness and growth in a society can be aided by:
 - a. art appreciation.
 - b. majority rule.
 - c. economic increases.
 - d. ethnic subcultures.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1b
2c
3d

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que el estudiante prepare un tablón de anuncios que muestra las características culturales de ciertos grupos nacionales o culturales. Haga que cada estudiante escriba un ensayo discutiendo cómo el aprender nueva información sobre culturas diferentes ha afectado sus ideas sobre estas culturas. El estudiante debe contestar estas preguntas: ¿Aprendiste algo que ha enriquecido tu vida de alguna manera? ¿Te ha ayudado a comprender mejor otras culturas?
- 1B. Have the student prepare a bulletin board display showing cultural characteristics of certain national or cultural groups. Have each student write an essay discussing how learning new information about different cultures has affected his or her own ideas about these cultures. The student should answer the following questions: Did you learn anything that enriched your life in any way? Has this helped you understand other cultures a bit better?
- 2A. Haga que el estudiante enumere las variaciones de cultura que ha observado ya sea en la comunidad o en otros países. En un ensayo, cada estudiante debe discutir cómo varios grupos pueden utilizar los valores o costumbres de otros grupos culturales.
- 2B. Have the student list the variations in culture he or she has observed, either in the community or in other countries. In an essay each student should discuss how various groups may be utilizing values or customs of other cultural groups.

ENSAYO III/CASE STUDY III

Jóven, mujer y extranjera/Young, Female, and Foreign

Punto Principal 1/Major Point 1:

Aislarse en un solo grupo étnico crea temores y estereotipos de los otros grupos étnicos.

Isolation in just one ethnic group creates fears and stereotypes of other ethnic groups.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. El miedo hacia otros grupos étnicos es intensificado.
- a. por la interacción con otros grupos étnicos.
 - b. por el aislamiento dentro de un grupo étnico singular.
 - c. al expresar esos miedos.
 - d. al viajar a otros países.
- 1B. Fear of other ethnic groups are intensified by:
- a. interaction with other ethnic groups.
 - b. isolation in a single ethnic group.
 - c. expressing these fears.
 - d. traveling to other countries.
- 2A. La interacción con grupos étnicos diferentes a los nuestros:
- a. disminuye los estereotipos de otros grupos étnicos.
 - b. aumenta los estereotipos de otros grupos étnicos.
 - c. no afecta el pensamiento estereotípico.
 - d. ocurre raras veces en las escuelas.
- 2B. Interaction with ethnic groups different than our own:
- a. decreases stereotypes of other ethnic groups.
 - b. increases stereotypes of other ethnic groups.
 - c. has no effect on stereotypic thinking.
 - d. rarely happens in schools.
- 3A. En el ensayo "Jóven, mujer y extranjera," Leslie Drake irá a otro país en un intercambio estudiantil. Tiene miedo de esta experiencia principalmente porque:
- a. tiene miedo de viajar en avión a largas distancias.
 - b. no podía aprender el idioma de su nuevo país.
 - c. ha pasado la mayor parte de su vida con gente principalmente de su propio grupo étnico.
 - d. se atrasará en sus estudios escolásticos.
- 3B. In the case study, "Young, Female and Foreign," Leslie Drake will go to another country as a foreign exchange student. She fears this experience primarily because:
- a. she is afraid of traveling by plane for long distances.
 - b. she will not be able to learn the language of her new country.
 - c. her life has been spent with people mostly of her own ethnic group.
 - d. she will fall behind in her academic studies.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1b
2a
3c

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. ¿Se da cuenta el estudiante de sus propios prejuicios? Haga que cada estudiante escriba un ensayo contestando estas preguntas: ¿Quieres vencerlos? Si es así, ¿qué puedes hacer? Si no, ¿por qué no? ¿Piensas que el aislamiento, ya sea geográfico por falta de conocimiento, tenía algo que ver con tus prejuicios?
- 1B. Is the student aware of any prejudices he or she may have? Have each student write an essay answering these questions: Do you want to overcome them? If so, what can you do? If not, why not? Do you think isolation, either geographically or through lack of knowledge, had anything to do with your prejudices?
- 2A. Haga que el estudiante dé ejemplos de tres maneras diferentes de cómo se desarrollan las definiciones de "minoría." Pídale: ¿Por qué no podemos decir simplemente que las personas nacen como miembros de minorías? El estudiante debe discutir cómo se desarrollan los estereotipos y sus consecuencias.
- 2B. Have the student list examples of three different ways that definitions for "minority" develop. Ask him or her: Why can't we simply say that people are born members of minorities? The student should discuss how stereotypes develop and what their consequences are.

Punto Principal 2/Major Point 2:

Las actitudes y las opiniones creados por los estereotipos pueden dar como resultado discriminación y desigualdades.

Attitudes and beliefs created from stereotypes may result in discrimination and inequality.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Los estereotipos son conceptos erróneos sobre grupos de personas. Los estereotipos pueden causar:
- a. un aumento en la discriminación.
 - b. un ambiente social mejorado.
 - c. un mejor entendimiento entre grupos étnicos diferentes.
 - d. esperanza para el porvenir.
- 1B. Stereotypes are misconceptions about groups of people. Stereotypes can cause:
- a. an increase in discrimination.
 - b. an improved community atmosphere.
 - c. an increased understanding amongst different ethnic groups.
 - d. hope for the future.
- 2A. La discriminación y la desigualdad son causados por:
- a. la legislación.
 - b. diferentes modos de vivir.
 - c. las minorías.
 - d. los estereotipos.
- 2B. Discrimination and inequality are caused by:
- a. legislation.
 - b. different life styles.
 - c. minorities.
 - d. stereotypes.
- 3A. En el ensayo "Jóven, mujer y extranjera," Leslie Drake anticipa con placer el participar en un intercambio estudiantil el año que viene. Se dio cuenta de que:
- a. se atrasará en su trabajo escolástico
 - b. será una minoría en una cultura diferente.
 - c. será mayor que los otros estudiantes.
 - d. será menor que los otros estudiantes.
- 3B. In the story "Young, Female and Foreign," Leslie Drake is looking forward to participating in an exchange program next year. She realized that she will be:
- a. falling behind in her academic work.
 - b. a minority in a different culture.
 - c. older than other students.
 - d. younger than the other students.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1a
2d
3b

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que el estudiante lea To Kill a Mockingbird por Harper Lee. Es una novela que se trata de las experiencias de un abogado blanco del sur, y lo que sucede cuando decide defender a una persona negra. El estudiante debe discutir la novela pensando en aquellos blancos quienes los ayudaron y mantuvieron los estereotipos que tienen sobre los negros.
- 1B. Have the student read Harper Lee's To Kill a Mockingbird. It is a novel about the experiences of a white lawyer in the South who decides to defend a black person. The student should discuss the novel in terms of the whites who aided them and the stereotypes of blacks.
- 2A. Haga que el estudiante prepare una lista de novelas sobre grupos raciales y étnicos de los Estados Unidos que sean apropiadas para sus compañeros de clase. Las novelas deben ilustrar ejemplos del estereotipar, la discriminación, la desigualdad, etc.
- 2B. Have the student prepare a list of novels suitable for his or her classmates about various racial and ethnic groups in the United States. The novels should illustrate examples of stereotyping, discrimination, inequality, etc.

Punto Principal 3/Major Point 3:

Existen leyes para evitar las desigualdades, pero éstas solo dan resultado cuando los individuos las obedecen.

Laws exist to stop inequality, but they only work when individuals obey them.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. En este país hay leyes para prevenir la discriminación en el empleo. Si una persona cree que no consigue empleo por causa de prejuicios existentes, puede hacer una reclamación a:
- la cámara de comercio.
 - la agencia para la protección del medio ambiente.
 - la comisión para la oportunidad de empleo igual.
 - el departamento federal de investigación.
- 1B. In this country there are laws to prevent discrimination in employment. If a person believes he or she has been discriminated against in getting a job, he or she may file a complaint with the:
- local Chamber of Commerce.
 - Environmental Protection Agency.
 - Equal Employment Opportunity Commission.
 - Federal Bureau of Investigation.
- 2A. Las leyes contra la discriminación:
- previenen la discriminación antes de que ocurra.
 - le dan a todos la elección igual de empleo.
 - no afectan a gente perjudicada.
 - funcionan cuando la gente las obedece.
- 2B. Laws against discrimination:
- prevent discrimination before it occurs.
 - provides everyone an equal choice for employment.
 - have no effect on prejudiced people.
 - work when people obey them.
- 3A. Las víctimas de la discriminación frecuentemente se sienten:
- aisladas y pesimistas.
 - aisladas y optimistas.
 - apoyadas y pesimistas.
 - apoyadas y optimistas.
- 3B. Victims of discrimination often feel:
- isolated and pessimistic.
 - isolated and optimistic.
 - supported and pessimistic.
 - supported and optimistic.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1c
2d
3a

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Haga que el estudiante use información de un periódico o una revista para estudiar lo que se está haciendo para obtener más igualdad para las minorías.
- 1B. Have the student use information from a newspaper or magazine to study what is being done to obtain more equal rights for minorities.
- 2A. Haga que el estudiante escriba un discurso persuasivo que desafía a toda la gente a que se acepte el uno al otro como igual y a que viva en una armonía más perfecta.
- 2B. Have the student write a persuasive speech that challenges all people to accept each other as equals and to live in more perfect harmony.

Punto Principal 4/Major Point 4:

Comprendiendo y utilizando los valores y las costumbres de los diferentes grupos étnicos, una sociedad puede aprender nuevas ideas y enriquecer su cultura.

By understanding and utilizing the values and customs of different ethnic groups, a society can grow in new ideas and cultural richness.

Evaluaciones/Assessments:

- 1A. Una sociedad puede crecer y hacerse más fuerte:
- a. rechazando los valores de varios grupos étnicos.
 - b. aceptando los valores de varios grupos étnicos.
 - c. aumentando el prejuicio contra varios grupos étnicos.
 - d. aumentando la discriminación contra varios grupos étnicos.
- 1B. A society can grow and become stronger by:
- a. rejecting values from various ethnic groups.
 - b. accepting values from various ethnic groups.
 - c. increasing prejudice against various ethnic groups.
 - d. increasing discrimination against various ethnic groups.
- 2A. La diversidad y la riqueza cultural se pueden aumentar:
- a. rechazando los valores de varios grupos étnicos.
 - b. aceptando los valores de varios grupos étnicos.
 - c. aumentando el prejuicio contra varios grupos étnicos.
 - d. aumentando la discriminación contra varios grupos étnicos.
- 2B. Cultural diversity and richness can be increased by:
- a. rejecting customs from various ethnic groups.
 - b. accepting customs from various ethnic groups.
 - c. increasing prejudice against various ethnic groups.
 - d. increasing discrimination against various ethnic groups.
- 3A. En el ensayo "Jóven, mujer y extranjera," Leslie Drake piensa pasar el año que viene en otro país en un intercambio estudiantil. Esta experiencia probablemente:
- a. aumentará sus sentimientos de prejuicio contra otros grupos étnicos.
 - b. enriquecerá su entendimiento de otras culturas.
 - c. retardará su progreso escolástico.
 - d. la desanimará de viajar largas distancias otra vez.
- 3B. In the story "Young, Female and Foreign," Leslie Drake is planning on spending the coming year in another country as an exchange student. This experience will probably:
- a. increase her feelings of prejudice against other ethnic groups.
 - b. enrich her understanding of other cultures.
 - c. slow her academic progress.
 - d. discourage her from traveling long distances again.

Clave de Respuestas/Desired Performance: 1b
2b
3b

Fines Correctivos/Remediations

- 1A. Pídale al estudiante que conteste esta pregunta en un informe corto: ¿Han afectado los cambios en tus creencias culturales, valores y comportamiento, las relaciones entre los miembros de tu familia o las de cualquier otra familia a que conozcas?
- 1B. Ask the student to answer this question in a brief report: Have changes in your cultural beliefs, values, and behavior affected relationships within your family or any other family with which you are acquainted?
- 2A. Haga que el estudiante prepare una lista de los diez valores culturales más importantes para él o ella hoy en día. Debe pedirle a gente de diferentes grupos étnicos, que haga lo mismo. Entonces haga que el estudiante compare su lista con las de la gente. Después el estudiante debe escribir un ensayo describiendo lo que descubrió.
- 2B. Have the student prepare a list of ten cultural values he or she considers most important today. He or she should ask people from different ethnic groups to do the same. Then have them compare their list. The student should report his or her findings in an essay.